



TC/35/12

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 17 de diciembre de 1999

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

COMITÉ TÉCNICO

Trigésima quinta sesión
Ginebra, 22 a 24 de marzo de 1999

INFORME

aprobado por el Comité Técnico

Apertura de la sesión

1. El Comité Técnico (en adelante denominado “el Comité”) celebró su trigésima quinta sesión en Ginebra, del 22 al 24 de marzo de 1999. La lista de participantes figura en el Anexo I al presente informe.
2. Abrió la sesión la Sra. Elise Buitendag (Sudáfrica, Presidenta del Comité), quien dio la bienvenida a los participantes.

Aprobación del Orden del día

3. El Comité aprobó el Orden del día tal como figura en el documento TC/35/1.

INFORMES SOBRE LOS PROGRESOS REALIZADOS EN LA LABOR DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICOS

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas agrícolas (TWA)

4. La Sra. Françoise Blouet (Francia, Presidenta del TWA), comunicó que el Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas agrícolas (TWA) había celebrado su vigésima séptima reunión en Angers (Francia), del 23 al 26 de junio de 1998. El informe completo de esa reunión se reproduce en el documento TWA/27/27. Durante su reunión, el TWA completó un proyecto de Directrices de examen para el centeno para su presentación al Comité con miras a su adopción, y un proyecto de Directrices de examen para el girasol para su presentación a las organizaciones profesionales con miras a recibir sus comentarios. También examinó unas pocas cuestiones del Comité Técnico que seguían pendientes acerca de las Directrices de examen adoptadas para la soja y la cebada. Además de los debates relacionados con las Directrices de examen, el Grupo de Trabajo examinó o volvió a examinar las siguientes cuestiones:

a) Tomó nota de la adopción del documento TC/34/5 que consta de una versión revisada del examen de la homogeneidad en variedades de multiplicación vegetativa y variedades autógamias.

b) Tomó nota de la nueva definición de plantas atípicas y de la aclaración de la noción de mezcla.

c) Tomó nota de que a fin de año estaría gratuitamente disponible una versión para Windows del programa DUSTW para el examen DHE, que podría contribuir a la armonización de los exámenes.

d) Valoró la actualización en Internet realizada por expertos del Reino Unido de varios documentos e información sobre la labor del TWC, incluida una lista de direcciones de correo electrónico de todos los expertos técnicos que participan en el trabajo de la UPOV.

e) Examinó, y seguirá examinando problemas relacionados con los diferentes sistemas de hibridación de la colza.

f) Examinó, y seguirá examinando principios básicos para la preselección de variedades para examen DHE, de los que preparará una lista.

g) Examinó y seguirá examinando la utilización de la electroforesis u otros indicios confirmantes en el examen DHE y todo el procedimiento de concesión de protección.

5. Con el acuerdo del Comité Técnico, propuso directamente al Consejo que eligiera Presidenta del TWA a la Sra. Françoise Blouet (Francia) para reemplazar al Sr. Aubrey Bould (Reino Unido), que se jubiló de su cargo en el servicio público y, por consiguiente, se retiró también de la presidencia del TWA.

6. La vigésima octava reunión del TWA se celebrará en Ottawa (Canadá), del 22 al 25 de junio de 1999. En su vigésima octava reunión, el Grupo de Trabajo prevé completar las Directrices de examen para el girasol (Revisión) con miras a presentarlas al Comité para su adopción, y examinar o volver a examinar documentos de trabajo sobre las Directrices de examen para el algodón (Revisión), bromo, haboncillo (Revisión), rábano forrajero, achicoria, lotus, arroz (Revisión), trébol subterráneo, caña de azúcar, tabaco, nabo, colinabo (Revisión), mostaza blanca, dactilo (Revisión), festuca alta y festuca de los prados (Revisión). Además de las Directrices de examen, se prevé considerar los siguientes temas: preselección de variedades; utilización de electroforesis u otros indicios confirmantes en el examen DHE; criterio de homogeneidad en caracteres medidos para diferentes categorías de variedades; tipos de variedades de colza y consecuencias en el examen DHE; propuestas de orientación para la preparación de futuras Directrices de examen.

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre automatización y programas de ordenador (TWC)

7. El Sr. John Law (Reino Unido, Presidente del TWC) informó de que el Grupo de Trabajo Técnico sobre automatización y programas de ordenador había celebrado su decimosexta reunión en Melle (Bélgica), del 16 al 19 de junio de 1998. El informe completo de esa reunión se reproduce en el documento TWC/16/14. Los elementos principales de los que se ocupó el TWC en el curso de esa reunión se describen a continuación:

- a) Formuló propuestas para la revisión de la Introducción General a las Directrices de Examen.
- b) Tomó nota de la adopción del documento TC/34/5 sobre el examen de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa o variedades autógamias.
- c) Tomó nota del avance logrado en relación con el UPOV-ROM, pero insistió en la necesidad urgente de contar con el Código de especies de la UPOV y con la posibilidad de utilizar el UPOV-ROM en una red.
- d) Tomó nota de varios informes acerca de estudios sobre la utilización del análisis de imágenes para la observación de caracteres.
- e) Tomó nota de un estudio sobre una selección de variedades similares en el que se comparaba la morfología, el linaje y los métodos moleculares y propuso que el documento se presentara al BMT.
- f) Tomó nota de un estudio sobre la utilización de marcadores AFLP para la preselección de variedades de raygrás inglés y también propuso su presentación al BMT.
- g) Tomó nota de algunos estudios sobre la aplicación del análisis COY y dispondrá de más resultados durante su próxima reunión; subrayó que el nivel de 20 grados de libertad para la aplicación del COY no era un nivel fijo.
- h) Aclaró que el método COYD también podría utilizarse para el análisis de variedades autofecundadas si los expertos necesitaban un método para manipular mediciones que databan de más de un año.

i) Tomó nota de la actualización realizada por expertos del Reino Unido en el sitio Internet <http://www.bioss.sari.ac.uk/link/upov>, de la información acerca de sistemas de gestión de bases de datos utilizadas en los Estados miembros de la UPOV, soportes lógicos intercambiables, direcciones de correo electrónico de expertos técnicos de la UPOV y documentos preparados por el TWC.

j) Tomó nota de que a fin de año estaría disponible la versión para Windows del programa DUST creado por los expertos del Reino Unido; alentó el uso por un mayor número de Estados de ese programa gratuito que facilitaría una mayor armonización entre los Estados miembros.

k) Tomó nota de que expertos del Reino Unido crearían una cartelera electrónica de cuestiones técnicas relacionadas con variedades y semillas para el intercambio de información técnica y debates en línea sobre temas de interés especial entre los miembros inscritos.

8. La decimoséptima reunión del TWC se celebrará en Helsinki (Finlandia), del 29 de junio al 2 de julio de 1999. En esa reunión, el TWC prevé examinar o volver a examinar los siguientes temas: base de datos de variedades vegetales UPOV-ROM; revisión de la Introducción General a las Directrices de examen; una gama de análisis de datos de electroforesis; análisis de imágenes; métodos eficaces para tratar la selección de las variedades de referencia; métodos de umbral; evaluación crítica de las hipótesis subyacentes al análisis COYD; tratamiento de los caracteres observados visualmente; temas originados en la quinta reunión del Grupo de Trabajo Técnico sobre las técnicas bioquímicas y moleculares y los perfiles de ADN en particular (BMT); examen de la cantidad de bloques incompletos distinguibles en el examen DHE; experiencias de la utilización de bloques incompletos para el examen de judías comunes; cuestionario sobre ensayos VCU y almacenamiento de datos; telecomunicaciones, soportes lógicos intercambiables y direcciones; novedades del Web (WWW); experiencia con el programa informático DUSTW para el examen DHE; lista de documentos estadísticos preparados por el TWC; lista de documentos estadísticos en los que figuran recomendaciones o métodos de posible interés para los Grupos de Trabajo Técnicos.

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas frutales (TWF)

9. El Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelanda, Presidente del TWF) informó de que el Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas frutales (TWF) había celebrado su vigésima novena reunión en Calundra (Australia), del 9 al 14 de noviembre de 1998. El informe completo se reproduce en el documento TWF/29/14. Durante su reunión, el TWF completó las Directrices de examen de portainjertos de manzano, vid, portainjertos de *Pyrus* y nogal antes de su presentación al Comité con miras a su adopción definitiva. También completó las Directrices de examen para el peral (Revisión) a fin de presentarlas a las organizaciones profesionales solicitando comentarios y examinó (nuevamente) los documentos de trabajo sobre Directrices de examen para cítricos (Revisión) y kiwi. Analizó las Directrices de examen para el ciruelo europeo y el portainjertos de prunus en subgrupos vespertinos. Además de considerar las Directrices de examen, el TWF:

a) Expresó su reconocimiento los últimos adelantos de la base de datos centralizada UPOV-ROM y su actualización bimestral.

b) Tomó nota de que se había suspendido la distribución de listas de variedades objeto de examen pues la información podía obtenerse en la base de datos UPOV-ROM.

c) Volvió a proponer que los documentos de la UPOV se pusieran a disposición de los interesados en formato electrónico. Tomó nota de que todas las Directrices de examen podrían estar disponibles en formato electrónico a finales de 1998, pero señaló que también debería haber acceso a otros documentos importantes en Internet o en CD-ROM.

d) Valoró la actualización realizada en Internet por expertos del Reino Unido de varios documentos e información sobre la labor del TWC, incluida una lista de direcciones de correo electrónico de todos los expertos técnicos que participan en el trabajo de la UPOV.

e) Tomó nota de que a fin de año estaría disponible una versión para Windows del programa DUSTW para el examen DHE, que contribuiría a la armonización de los ensayos.

f) Lamentó que el Comité no hubiera considerado las opiniones de los Grupos de Trabajo Técnicos sobre cuestiones hortícolas y hubiera tratado de imponer la utilización del análisis COY, en contra de la opinión general de los expertos en plantas frutales.

g) Tomó nota de la adopción del documento TC/34/5, en el que figura una versión revisada del examen de homogeneidad de variedades de multiplicación vegetativa y variedades autofecundadas.

h) Se mostró partidario de que hubiera una lista extensa de caracteres sin asterisco, de la que cada Estado podría elegir los caracteres adecuados a su situación, en lugar de una lista breve a la que cada Estado podía agregar caracteres, pero corriendo el riesgo de caer en diferentes niveles de expresión y redacción para hechos similares o idénticos.

i) A pedido del BMT, eligió el melocotón y los cítricos como especies frutales en las que se deberían centrar la investigación sobre métodos nuevos.

j) Una vez más, hizo hincapié en que los métodos nuevos que hasta ahora no se habían utilizado para los estudios de la distinción no se deberían utilizar para la selección de variedades en la disposición de los ensayos a menos que hubiera una fuerte correlación entre determinados resultados y un carácter morfológico o fisiológico utilizado en las Directrices de examen.

k) Analizó la Introducción General a las Directrices de examen y formuló numerosas propuestas de cambios del texto actual.

l) Examinó propuestas para la armonización de la redacción, el orden de los caracteres, los niveles de expresión, y los diseños de la Tabla de caracteres y formuló numerosas propuestas tendientes a lograr mejoras.

m) Tomó nota de la nueva definición de plantas atípicas.

n) Como la última sesión del Comité antes de la sesión ordinaria del Consejo de 1999 se iba a celebrar del 22 al 24 de marzo de 1999, anticipó una propuesta al Comité para que recomendara al Consejo la elección en 1999 del Sr. Josef Harsanyi (Hungría) como nuevo Presidente del TWF a partir de octubre de 1999.

o) Estuvo de acuerdo con el Comité en el carácter de la recomendación de las Directrices de examen de la UPOV. No obstante, era partidario de que el aumento de caracteres a las Directrices de examen siempre fuera precedido de un estudio adecuado.

10. Está previsto que la trigésima reunión del TWF se celebre en Nitra (Eslovaquia), del 6 al 10 de septiembre de 1999. Durante esa reunión, el TWF prevé completar las deliberaciones sobre las Directrices de examen para el peral (Revisión) para su presentación al Comité con miras a la adopción definitiva. Además, prevé examinar o volver a examinar documentos de trabajo sobre las Directrices de examen para el albaricoquero (Revisión), cítricos (Revisión), ciruelo europeo (Revisión), higuera, kiwi (Revisión), granadilla, caqui, portainjertos de *Prunus* y portainjertos de nogal. Asimismo, está previsto examinar los siguientes asuntos: informes breves sobre novedades relativas a la protección de variedades vegetales de especies frutales en los Estados miembros; cuestiones sobre los ensayos de variedades de especies frutales; decisiones importantes tomadas durante las sesiones anteriores del Grupo de Trabajo y el Comité; informe actualizado del Grupo de Trabajo Técnico sobre automatización y programas de ordenador (TWC) acerca de los exámenes de homogeneidad; nuevos métodos, técnicas y equipo en el examen de variedades; ensayo de variedades de portainjertos; revisión de la Introducción General a las Directrices de examen; normalización de las Directrices de examen; armonización para la denominación de las formas.

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas ornamentales y árboles forestales (TWO)

11. El Sr. Joost Barendrecht (Países Bajos, Presidente del TWO) informó de que el Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas ornamentales y árboles forestales (TWO) había celebrado su trigésima primera reunión en Christchurch (Nueva Zelandia), del 16 al 21 de noviembre de 1998. El informe completo se reproduce en el documento TWO/31/19. En la reunión, el TWO completó las Directrices de examen para cymbidium, *Limonium*, y ficus benjamina antes de presentarlas al Comité para su adopción definitiva. Asimismo, completó las Directrices de examen de iris, anigozanthos, *Osteospermum* y gerbera (Revisión) antes de presentarlas a las organizaciones profesionales solicitando comentarios. Por otra parte, examinó o volvió a examinar en subgrupos varios documentos de trabajo sobre Directrices de examen. Además de las Directrices de examen, el TWO consideró los siguientes temas:

a) Manifestó su reconocimiento por los últimos adelantos en relación con la base de datos centralizada UPOV-ROM y su actualización bimestral y formuló algunas propuestas tendentes a mejorar ese sistema.

b) Tomó nota de que se había suspendido la distribución de listas de variedades objeto de examen pues se podía obtener esa información de la base de datos UPOV-ROM.

c) Volvió a proponer que los documentos de la UPOV se pusieran a disposición de los interesados en formato electrónico. Tomó nota de que se podría acceder a todas las Directrices de examen en formato electrónico a finales de 1998, pero señaló que también deberían facilitarse otros documentos importantes en Internet o en CD-ROM.

d) Valoró la actualización realizada en Internet por expertos del Reino Unido de varios documentos e información sobre la labor del TWC, incluida una lista de direcciones de correo electrónico de todos los expertos técnicos que participan en el trabajo de la UPOV.

e) Tomó nota de que a finales de 1998 estaría disponible gratuitamente una versión para Windows del programa DUSTW para el examen DHE, que podría contribuir a la armonización de los exámenes;

f) Lamentó que el Comité no hubiera considerado las opiniones de los Grupos de Trabajo Técnicos sobre cuestiones hortícolas, que en su totalidad se oponían a la aplicación del análisis COY, y quede un método que era permitido para la solución de algunos problemas especiales de algunas especies de pastos, hubiera establecido uno que se imponía a todos los Grupos de Trabajo Técnicos, a pesar de las declaraciones de estos sobre su falta de idoneidad y aplicabilidad, y de ser innecesario y no deseado en absoluto;

g) Tomó nota de la adopción del documento TC/34/5, que contenía una versión revisada del examen de la homogeneidad en variedades de multiplicación vegetativa y variedades autofecundadas.

h) Manifestó su preocupación por las deliberaciones sobre el uso de nuevos métodos de preselección de variedades. Reiteró que tales métodos eran superfluos e innecesarios en presencia de buenos caracteres de agrupamiento. Esos métodos no deberían aplicarse para la selección de variedades en la disposición de los ensayos a menos que existiera una correlación fuerte entre ciertos resultados y un carácter morfológico o fisiológico utilizado en las Directrices de examen.

i) A pedido del BMT, eligió las rosas y los crisantemos como especies ornamentales en las que podría centrarse la investigación acerca de nuevos métodos. Sostuvo, no obstante, que al mismo tiempo tales métodos eran superfluos e innecesarios, puesto que existían métodos mejores como el del análisis de imágenes o de superficie del polen, y que no eran en absoluto convenientes.

j) Se mostró partidario de que hubiera una lista extensa de caracteres sin asterisco, de la que cada Estado podría elegir los caracteres adecuados a su situación, en lugar de una lista breve a la que cada Estado podría agregar caracteres, pero corriendo el riesgo de caer en diferentes niveles de expresión y redacción para hechos similares o idénticos;

k) Examinó propuestas para la armonización de la redacción, los niveles de expresión y los diseños de la Tabla de Caracteres, y formuló numerosas propuestas tendentes a lograr mejoras.

l) Analizó la Introducción General a las Directrices de examen y formuló numerosas propuestas de cambios del texto actual.

m) Propuso un cambio del Cuestionario Técnico por lo que se refiere a los requisitos de liberación por motivos ambientales o sanitarios.

n) Tomó nota de que en Alemania se había concedido la protección a tres variedades resultantes de cambios ocasionados por endófitos debido a que los abogados alemanes no podían seguir el razonamiento del Comité de no aceptar esas variedades como variedades independientes.

o) Tomó nota de la nueva definición de plantas atípicas, pero examinó también la posibilidad de mejorar la redacción.

p) Tomó nota de que hasta ahora se había progresado poco en el estudio del análisis de imágenes y acordó reservar la primera mañana de su próxima reunión exclusivamente para el análisis de imágenes.

q) Como la última sesión del Comité previa a la sesión ordinaria del Consejo de 1999 se celebraría del 22 al 24 de marzo de 1999, anticipó una propuesta al Comité para que recomendara al Consejo la elección en 1999 de la Sra. Elizabeth Scott (Reino Unido) como nueva Presidenta del TWO.

12. Está previsto que la trigésima segunda reunión del TWO se celebre en Pruhonice, cerca de Praga (República Checa), del 13 al 18 de septiembre de 1999. En el curso de esa reunión, el TWO tiene intención de completar las Directrices de examen para calluna, gerbera (Revisión), iris, anigozanthos y *Osteopermum* a fin de presentarlas al Comité para su adopción final. También examinará o volverá a examinar las Directrices de examen para crisantemo (Revisión), cresta de gallo, ciprés, *Dendrobium*, *Eucalyptus gunnii*, *Eustoma*, *Chamelaucium*, *Guzmania*, amarilis, *Impatiens*, lavanda y lavandín, *Leptospermum*, *Nerium*, manzano ornamental (Revisión), pentas, petunia, flor de Pascua (Revisión), clavel de las Indias, *Telopia*, tomillo y cala. Asimismo, se prevé examinar los siguientes temas: informes breves sobre novedades especiales en la protección de variedades vegetales de plantas ornamentales y árboles forestales; decisiones importantes tomadas durante la última sesión del Grupo de Trabajo Técnico y el Comité; examen de especies ornamentales de reproducción sexual; casos especiales de nuevas especies; revisión de la Introducción General a las Directrices de examen; armonización de las Directrices de examen; utilización de niveles en las Directrices de examen.

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre hortalizas (TWV)

13. El Sr. Baruch Bar-Tel (Israel, Presidente del TWV), informó de que el Grupo de Trabajo Técnico sobre hortalizas (TWV) había celebrado su trigésima segunda reunión en Slupia Wielka (Polonia), del 29 de junio al 3 de julio de 1998. El informe completo se reproduce en el documento TWV/32/9. Durante su reunión, el TWV examinó algunos temas pendientes en relación con las Directrices de examen para la hierba de los canónigos (Revisión) y cebolleta, y completó (en parte en subgrupos que informaban al Grupo de Trabajo) un proyecto de Directrices de examen para rábano negro, rábano, eneldo, puerro, oca, cebolla (Revisión) y chalota, amapola y ruibarbo (Revisión) para su presentación al Comité con miras a su adopción definitiva. Además de considerar las Directrices de examen, el TWV consideró o volvió a considerar las siguientes cuestiones:

a) Tomó nota de la adopción del documento TC/34/5 que consta de una versión revisada del documento sobre el examen de la homogeneidad en variedades de multiplicación vegetativa y variedades autógamias.

b) Tomó nota de la nueva definición de plantas atípicas.

c) Tomó nota de que se había suspendido la distribución de listas de variedades objeto de examen pues se podía obtener esa información en la base de datos centralizada UPOV-ROM.

d) Estuvo de acuerdo con el informe sobre la utilización de la electroforesis en variedades de multiplicación cruzada y con que los caracteres electroforéticos sólo pudieran utilizarse como indicios confirmantes, y no sólo para el examen DHE.

e) Reunió información sobre la utilización de pruebas de resistencia a enfermedades para el examen DHE y actualizará esa información regularmente.

f) Examinó el tratamiento de variedades genéticamente modificadas (GM) por parte de los diferentes Estados y preparará una circular para la colección de información acerca de ese tratamiento.

g) Lamentó que el Comité Técnico no hubiera considerado las opiniones de los Grupos de Trabajo Técnicos en cuestiones hortícolas y hubiera tratado de imponer la utilización del análisis COY, en contra de la opinión general de los expertos en cultivos hortícolas.

h) Examinó el significado de la frase “período de crecimiento similar”, utilizada en las Directrices de examen y pidió asesoramiento al Comité Técnico.

i) Examinó y seguirá examinando el problema de la utilización de muestras compuesta (por ejemplo, para determinar contenidos de azúcar o aceite), puesto que esa utilización eliminaría la posibilidad de examinar la homogeneidad.

j) Como la última sesión del Comité Técnico previa a la sesión ordinaria del Consejo en 1999 se celebrará en marzo o abril de 1999, anticipó una propuesta al Comité Técnico para que recomendara al Consejo la elección en 1999 de la Sra. Julia Borys (Polonia) como nueva Presidenta del TWV.

14. Está previsto que la trigésima tercera reunión del TWV se celebre en Hanover (Alemania) del 5 al 9 de julio de 1999. Durante esa reunión, el TWV examinará o volverá a examinar, si dispone de tiempo suficiente, documentos de trabajo sobre las Directrices de examen para albahaca, haba y haboncillo (Revisión), apio nabo (Revisión) y apio (Revisión), berza (Revisión), hinojo, alcachofa, rábano salvaje, achicoria, col rábano (Revisión), lenteja, romero, colinabo (Revisión), nabo, endibia, tomate (Revisión), lechuga (Revisión). Además de examinar las Directrices de examen, se prevé examinar variedades GM, ofertas para ensayos de resistencia a enfermedades y cuestiones resultantes de la sesión del Comité Técnico.

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre las técnicas bioquímicas y moleculares, y los perfiles de ADN en particular (BMT)

15. El Sr. Joël Guiard (Francia, Presidente del BMT) informó de que el Grupo de Trabajo Técnico sobre las técnicas bioquímicas y moleculares, y los perfiles de ADN en particular (BMT) había celebrado su quinta reunión en Beltsville, Maryland (Estados Unidos) del 28 al 30 de septiembre de 1998. El proyecto de informe de la reunión se reproduce en el documento BMT/5/17. Los temas tratados durante la reunión se describen a continuación.

16. El BMT escuchó breves exposiciones sobre los resultados de investigaciones de los siguientes temas: la aplicación de AFLP, SSR, STMS y STS para la identificación y la distinción de variedades; ventajas y limitaciones de estas técnicas; normalización de métodos de marcador molecular para el examen de variedades; la utilización de genes conocidos en una especie para derivar marcadores para otras especies estrechamente relacionadas. Examinó la necesidad futura de crear y normalizar una base de datos de perfiles de ADN de variedades y las dificultades para acceder gratuitamente a ese tipo de bases de datos y a la utilización de técnicas moleculares. Asimismo, tomó nota de que en algunos casos había una alta tasa de mutación de los marcadores moleculares, que exigía un estudio detallado de la evaluación y el control de la estabilidad de caracteres obtenidos mediante marcadores moleculares.

17. El BMT escuchó los resultados de la evaluación de variabilidad dentro de variedades y entre variedades de raygrás y de rosál. En el caso del rosál, el nivel de homogeneidad era muy alto, tal como se había esperado, pero en el caso de especies con otras formas de reproducción, aún era preciso realizar otros estudios. Por otra parte, señaló que la mutación de caracteres fenotípicos generalmente no podía ser detectada por marcadores moleculares. Reafirmó que la mayor deficiencia seguía siendo la verificación y el control de la homogeneidad en los caracteres obtenidos mediante marcadores moleculares. En este sentido, convino en que en la próxima reunión se deberían examinar las cuatro opciones del párrafo 34 del documento BMT/3/18 (las cuatro opciones relacionadas con el nivel de homogeneidad aceptable para caracteres obtenidos mediante marcadores moleculares) junto con los resultados de la investigación acerca de más especies y especies diferentes.

18. EL BMT deliberó sobre la utilización de métodos estadísticos. Escuchó informes sobre la comparación de diferentes criterios estadísticos y de diferentes estimadores de distancia genética, sobre la calidad de la predicción de las distancias fenotípicas que utilizan datos moleculares y sobre la comparación de datos AFLP con datos sobre el linaje o la morfología. Observó que la elección de los marcadores y el método estadístico que se utilizara dependían de si la utilización tenía como objeto la distinción o la derivación esencial. Convino en que las ventajas y las desventajas de los diferentes métodos estadísticos merecían un mayor análisis.

19. El BMT escuchó informes sobre los debates acerca de la definición de “variedad”, habidos en un Grupo de Trabajo que se reunió el 12 de febrero de 1998, y en el Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), en su reunión de la primavera del corriente año. Asimismo, fue informado por la Asociación Internacional de los Seleccionadores para la protección de las obtenciones vegetales (ASSINSEL) de la posición de los obtentores sobre la utilización de perfiles de ADN en el examen DHE. La mayoría de los participantes en principio apoyó la conclusión del CAJ y se inclinó por la segunda de las cuatro opciones examinadas por el CAJ, a saber, que la información obtenida mediante la utilización de un instrumento molecular no podía utilizarse sola para llegar a una conclusión acerca de la distinción clara, sino que sólo podía utilizarse como complemento de las diferencias fenotípicas. El BMT reafirmó que muchas cuestiones técnicas, como la homogeneidad y la estabilidad, en relación con la utilización de instrumentos moleculares en el examen DHE no estaban resueltas y que era preciso resolverlas antes de que se pudiera formular recomendación alguna sobre la utilización de esos instrumentos.

20. El BMT examinó nuevamente la utilización de métodos de perfiles de ADN por peritos en controversias relativas a la derivación esencial, sobre la base de un estudio piloto del tomate y de las observaciones realizadas por ASSINSEL acerca de su posición sobre la evaluación de la derivación esencial. Por lo que respecta a la derivación esencial, la tarea de la UPOV y de las oficinas nacionales no era juzgar la derivación esencial sino prestar asesoramiento técnico en relación con solicitudes de arbitraje y proporcionar las Directrices técnicas. En este sentido, la labor del BMT consistía en examinar si las técnicas moleculares y los métodos estadísticos podían brindar un instrumento técnico idóneo para evaluar la derivación esencial. No obstante, su debate debía limitarse sólo a los instrumentos; el establecimiento de niveles de umbral de la distancia genética para decidir acerca de la derivación esencial excedía el límite de sus funciones.

21. El BMT examinó la utilización de perfiles de ADN para la preselección como posible instrumento en el examen DHE basándose en un estudio sobre la comparación de la variedad más similar, un informe de un estudio de casos y sobre el debate acerca de la utilización de la electroforesis como ayuda en la preselección, habido en la vigésima séptima reunión del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas agrícolas (TWA). Tomó nota de que en muchos casos, la distancia molecular tenía escasa correlación con la distancia morfológica. Seguirá examinando la elección

de marcadores moleculares vinculados a caracteres morfológicos y la utilización de marcadores moleculares combinados con caracteres morfológicos para la preselección.

22. El BMT tomó nota de que el Consejo había prorrogado el mandato del Sr. Joël Guiard (Francia) para que fuera Presidente hasta el final de la quinta reunión del BMT. En su reunión, el BMT consideró si los debates debían seguir teniendo lugar en el BMT, o si debían realizarse en el Comité Técnico, en cuyo caso el BMT se abstendría de celebrar reuniones. El BMT convino en que era importante continuar sus deliberaciones como grupo separado porque en la actualidad era el único foro en el que peritos, científicos moleculares, estadísticos y obtentores podían sostener intensos debates e intercambiar sus ideas e información. Era preciso continuar esas deliberaciones para seguir avanzando. Por consiguiente, propuso celebrar nuevas reuniones. Durante su sesión ordinaria celebrada en octubre de 1998, el Consejo eligió Presidente del BMT al Sr. M. Camlin (Reino Unido).

23. Atendiendo a la invitación de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales de la Unión Europea (CPVO), se ha propuesto celebrar la sexta reunión del BMT en Angers (Francia), a finales de febrero o principios de marzo de 2000, entre dos y tres semanas antes de la sesión del Comité Técnico. En esa sesión, se prevé examinar los siguientes temas: a) una exposición breve sobre técnicas bioquímicas y moleculares: nuevas técnicas, ventajas y limitaciones de diferentes técnicas; b) la evaluación de la variabilidad dentro de variedades y entre variedades, en particular, la homogeneidad y la estabilidad de los marcadores moleculares; c) métodos estadísticos: intervalos de confianza y mejoramiento de la precisión de las estimaciones de distancia; representación gráfica de las distancias genéticas; comparación de distancias genéticas con distancias fenotípicas; combinación de información de diversos tipos de datos (AFPLP, SSR, datos morfológicos, etc.); d) creación y normalización de bases de datos de perfiles de ADN de variedades; e) posibilidades y consecuencias de la introducción de métodos de perfiles de ADN para los exámenes DHE; f) posición de los obtentores en relación con los perfiles de ADN; g) utilización de métodos de perfiles de ADN por peritos en controversias relativas a la derivación esencial; h) utilización de perfiles de ADN (combinados con caracteres morfológicos) como posible instrumento de preselección para el examen DHE.

24. EL BMT acordó solicitar a todos los Grupos de Trabajo Técnicos que propusieran una o dos especies en las que deberían centrarse los estudios y los debates del BMT.

CUESTIONES PRESENTADAS POR LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICOS

25. El Comité tomó nota del documento TC/35/3, en el que figura una colección de los más importantes temas examinados y las cuestiones planteadas y presentadas al Comité: i) Cuestiones para información y para una posible decisión del Comité; ii) Cuestiones para información.

I. CUESTIONES PARA INFORMACIÓN Y PARA UNA POSIBLE DECISIÓN DEL COMITÉ

Presidencia

26. El Comité fue informado de que el Consejo había elegido Presidenta del Comité a la Sra. Buitendag, y Vicepresidente al Sr. M. Camlin (Reino Unido) pues el Sr. Raimundo Lavignolle había asumido un cargo en la Oficina de la UPOV. Asimismo, el Consejo había

elegido Presidente del BMT al Sr. M. Camlin (Reino Unido), y Presidenta del TWA a la Sra. Françoise Blouet (Francia).

27. Tal como lo sugirieran los Grupos de Trabajo Técnicos, el Comité propuso al Consejo que eligiera presidentes a las siguientes personas:

TWF: Sr. Josef Harsanyi (Hungria)

TWO: Sra. Elizabeth Scott (Reino Unido)

TWV: Sra. Julia Borys (Polonia)

TWC: Sr. Wieslaw Pilarczyk, Polonia (candidato propuesto por el Presidente del TWC tras consultar con los miembros del TWC)

(Véanse los documentos TWF/29/14 Prov., párrafos 33 y 64, TWO/31/19 Prov., párrafos 50 y 96, y TWV/32/9, párrafo 68)

Revisión de la Introducción General

28. Se examinó el tema del párrafo 3 junto con los documentos TC/35/9 y TC/35/11, punto 5 del Orden del día. El Comité acordó solicitar al Comité Editorial ampliado con los presidentes de los Grupos de Trabajo Técnicos que celebrara una reunión después de su trigésima quinta sesión. Asimismo, el Comité convino en dividir la Introducción General en dos documentos, en el primero de los cuales figurarían los principios generales para el examen DHE y que se mantendría sin cambios durante un largo tiempo, y en el segundo figurarían las explicaciones, que podrían ser actualizadas regularmente.

Aplicación de los análisis COYD y COYU

29. El Comité tomó nota de los párrafos 4 a 7 del documento TC/35/3, en los que se informaba de la aplicación de los análisis COYD y COYU y del rechazo del criterio COY por el TWO y el TWF, debido a que esos dos Grupos de Trabajo Técnicos consideraban que el método no era adecuado para las especies que ellos trataban o que no se cumplían los requisitos del COY. Asimismo, el Comité tomó nota de que algunos expertos tenían la impresión de que había una aplicación obligatoria de un método creado para pastos a todas las especies.

30. El Presidente del TWC dijo que gran parte del problema podía deberse a malentendidos. Explicó que el criterio COY había sido creado para establecer la distinción, la homogeneidad y la estabilidad en relación con los pastos, y que a lo largo de los años había proporcionado resultados fiables a largo plazo. Agregó que el análisis COY estudiaba carácter por carácter y tenía en cuenta la influencia ambiental. A medida que el programa evolucionara y que los expertos adquirieran experiencia en su aplicación, se consideraba que el criterio COY podría aplicarse a otras especies. Se preguntó acerca del requisito mínimo de 20 variedades, y se aclaró que la cifra de 20 variedades era sólo una indicación aproximada y que podía reducirse.

31. Se informó al Comité de que si se cumplían todos los requisitos para la aplicación del criterio COY, el criterio también podría ser utilizado en plantas autógamas y plantas de multiplicación vegetativa, pero los expertos podían utilizar otro método si consideraban que el

COY era inadecuado para la especie. El Comité observó que la dificultad principal podía ser la falta de experiencia de los expertos en la aplicación del criterio COY cuando realizaban el examen DHE. Los delegados de Francia y Alemania apoyaron la idea de que cuando se cumplían los requisitos del criterio COY, este era el mejor método para el tratamiento de caracteres medidos. El Presidente del TWV agregó que los requisitos de 20 grados de libertad no se ajustaban al procedimiento habitual de la prueba DHE para cultivos hortícolas.

32. Algunos expertos apoyaron la idea de que la utilización obligatoria del criterio COY en todas las especies propuesta por el Comité pudiera ser un malentendido pues estaba claro que la aplicación de ese criterio era una recomendación del Comité, y que algunas veces, este malentendido era resultado de la situación de las Directrices de examen y de otras recomendaciones de la UPOV en los diferentes países.

33. El Comité tomó nota asimismo de los párrafos 8 y 9 del documento TC/35/3 en los que se le informaba acerca de la preocupación de algunos expertos por la ampliación de la aplicación del criterio COY a todas las especies, lo que podía conducir a la distinción de variedades a las que no se debía conceder derechos diferentes. Los debates se centraron fundamentalmente en la posibilidad de contar con diferentes niveles de probabilidad de aceptación de especies diferentes o de caracteres diferentes, e incluirlos en las Directrices de examen. Algunos expertos mencionaron que esto les permitiría tomar decisiones sin que fuera necesario un tercer año de examen. El Presidente del TWC explicó que el criterio COY estaba diseñado para considerar principios de dos años de un total de tres, y que si ello se modificaba, se debían modificar otros parámetros. También explicó que si se utilizaban diferentes niveles de probabilidad de aceptación y población estándar de especies o caracteres diferentes, se debería especificar claramente en las Directrices de examen, pues de lo contrario, esto podría dar lugar a una utilización equivocada del criterio COY, con las consiguiente pérdida de reputación.

34. Como conclusión sobre la utilización del método COY, el Comité convino en que ese criterio se recomendaba para cultivos de fertilización cruzada, pero que también podía utilizarse con cultivos autógamias y variedades de multiplicación vegetativa, para realizar mediciones. Cuando no se cumplían los requisitos del criterio COY, se podían aplicar otros métodos, por ejemplo, la prueba “t”, o la DMS. El Comité solicitó al TWC que considerara otros métodos a utilizar en este segundo caso, y los Grupos de Trabajo Técnicos podrían proponer situaciones como ejemplo.

Elaboración de programas de ordenador para el examen DHE

35. El Comité tomó nota de los párrafos 10 y 11 del documento TC/35/3 en los que se le informaba acerca de los adelantos del programa DUSTNT para Windows y se le recomendaba una utilización más amplia de ese programa gratuito que aseguraría una evaluación más armonizada de los datos. Se recordó que se podía solicitar los prototipos de los programas DUSTX o DUSTNT a la Sra. Sally Watson, División Biometría, DANI, Newforge Lane, Belfast, BT9 5PX, Reino Unido, y que con objeto de dar a conocer la disponibilidad gratuita del programa DUST, en el documento TWC/15/17 se reproducía el contenido del manual del prototipo DUSTNT con una introducción simplificada.

Examen de variedades de reproducción sexuada de especies ornamentales

36. El Comité tomó nota de los párrafos 12 a 16 del documento TC/35/3 en los que se informaba de los debates mantenidos en la reunión del TWO acerca de la posibilidad de utilizar los ensayos de campo de Fleuroselect con fines de examen y sobre el criterio que se debía seguir cuando se recibe la primera solicitud para una variedad de reproducción sexuada de una especie que hasta ahora era de multiplicación vegetativa.

37. Los debates se centraron en dos temas: la forma de tratar solicitudes de variedades híbridas de líneas parentales no uniformes, y la variedad de reproducción sexuada de *Pelargonium*, tal como se describe en el documento TC/35/7.

38. El Presidente del TWO presentó el documento TC/35/7, en el que se aclaraba información ofrecida en el documento TC/34/8. Explicó que el documento contenía algunas consideraciones sobre el caso especial de variedades híbridas de reproducción sexuada de *Pelargonium* de líneas parentales no uniformes. El experto de Alemania dijo que se debían analizar las plantas según los caracteres de la variedad. Al observar la gama de variación en el color y las manchas del pétalo superior, este carácter parecía ser inadecuado para el examen DHE, o bien el proceso de obtención no producía una variedad protegible.

39. El experto de ASSINSEL explicó que cuando aparece un nuevo método de obtención, es necesario crear nuevos procedimientos de exámenes DHE adecuados para las variedades producidas por estos métodos, y que el debate suponía la participación tanto de las oficinas de D.O. como de usuarios y obtentores. Agregó que una vez que se obtenía un método, no era incumbencia de las oficinas decidir si convenía o no proteger una variedad.

40. El experto de los Países Bajos explicó que el problema de la homogeneidad residía sólo en el color del pétalo y el color de la mancha, mientras que el resto de los caracteres conservaban la homogeneidad. Algunos expertos consideraban que era difícil tener una variedad con cierto grado de heterogeneidad en sólo un carácter, y homogeneidad en el resto. El experto de Israel explicó que estas eran diferentes clases de plantas “atípicas” y que las oficinas debían evaluar la capacidad del obtentor para mantener un estándar fijo según el proceso de obtención y la forma de propagación de la variedad.

41. El experto de la UPOV explicó que en ese debate no se debía considerar el caso de *Pelargonium* exclusivamente, sino que el Comité tenía que estudiar la forma de tratar este material: si debía considerárselo un híbrido F1 o una variedad de polinización libre, o si era aplicable el criterio de homogeneidad relativa. Algunos expertos opinaron que, por una parte, proteger una variedad con un nivel bajo de homogeneidad crearía problemas con el análisis de ulteriores solicitudes de variedades del mismo tipo, y por la otra, ser muy rigurosos en la evaluación de la homogeneidad podría impedir nuevos mejoramientos en esta esfera. Señalaron, además, que si la heterogeneidad era fija, y la expresión de los caracteres era predecible y fiable, era posible proteger la variedad, aunque todavía quedaba por verificar si la variedad era un híbrido o no, sobre todo, teniendo en cuenta que por lo común las oficinas no disponían de las líneas parentales.

42. El Comité estuvo de acuerdo en evaluar si era posible que el obtentor avanzara en el proceso de obtención para lograr mayor homogeneidad, y si la gama de variabilidad podía ser predecible, sin embargo, era necesario ser prudente en este sentido para evitar obstruir la investigación en este terreno de la mejora vegetal aceptando materiales demasiado heterogéneos o

siendo muy estrictos en la evaluación de la homogeneidad. El Comité propuso realizar un análisis más detallado y solicitó al TWO que estudiara si era posible aceptar este tipo de material.

Juicio del fitoplasma o endófito

43. El Comité tomó nota de los párrafos 18 a 26 del documento TC/35/3. El experto de los Países Bajos presentó el documento TC/35/6 en el que se planteaba el caso de fitoplasmas de *Euphorbia* que habían causado el ramificado en variedades de *Euphorbia*. La cuestión sometida al Comité era cómo considerar esas variedades a los fines del examen DHE cuando se sabía que la ramificación mencionada más arriba era causada por un fitoplasma. El experto de los Países Bajos agregó las siguientes observaciones (TC/35/6, párrafo 40):

- La única similitud entre los genes introducidos mediante ingeniería genética y los fitoplasmas es su introducción artificial en la planta.
- Los fitoplasmas no se heredarán de forma generativa, tal como ocurre en realidad en el caso de los genes introducidos mediante ingeniería genética.
- El endófito, como organismo aparte se puede retirar con bastante facilidad.
- No hay pruebas de que los genes que se han incorporado al genoma mediante ingeniería genética puedan extraerse.
- Quimera versus fitoplasma: teóricamente manejamos 2 genotipos, sin embargo, en el caso fitoplasma-*euphorbia*, ambos genotipos intervienen por adición, dando una expresión en la planta. En el caso de las quimeras U otro de los genotipos interviene, dando más de una expresión a la planta. Esto puede ilustrarse, por ejemplo, con flores cuyo color presenta manchas o rayas.
- ¡Las quimeras no pueden reproducirse en forma sexuada en forma natural!
- Está claro que *Euphorbia* y el fitoplasma en cuestión pertenecen a DOS taxones diferentes y que no guardan relación alguna, independientemente de si se conoce o no el taxón al que pertenece este fitoplasma.
- Está descartado que aquí estemos frente a ninguna forma de hibridación. Se trata más bien de un tipo de simbiosis de dos taxones. En consecuencia, se puede extraer la conclusión de que no se ha cumplido el requisito que estipula: “dentro de un único taxón botánico”.
- Ahora, el debate acerca del significado de “varios genotipos” ya no interesa a este caso. Es obvio, no obstante, que los expertos que prepararon el Convenio del 91 pensaban en variedades alógamas, en las que cada planta tiene un genotipo diferente.
- De lo contrario, la definición habría sido, en consecuencia, diferente.

44. Algunos expertos estuvieron de acuerdo en que dos genotipos de especies diferentes en la misma variedad no se ajustaban a la definición de variedad del Convenio de la UPOV. Si el fitoplasma era fácil de extraer, las variedades candidatas debían ser sometidas al examen DHE sin la presencia de la endófito y lo mismo se debía hacer con las colecciones de referencia. El experto de Francia agregó que este caso era similar al del virus Y del ajo, y que las variedades se

examinaban sin el virus, y que el Comité debía centrarse en el objetivo de los ensayos, la descripción y la protección, de lo contrario, en el futuro se podía aducir que la distinción era una consecuencia de la aplicación de una hormona o de otro producto, lo cual es ajeno al ámbito de la fitogenética.

45. El experto de ASSINSEL dijo que la UPOV debía proteger el resultado de la labor de la fitogenética y no la incorporación de fitoplasmas en una obtención vegetal.

46. EL Comité llegó a la conclusión de que se debía considerar un fitoplasma de la misma manera que un virus, y si la diferencia entre variedades se debía a la presencia de un fitoplasma, no podía considerarse practicar un examen DHE y que el fitoplasma se debía eliminar del material vegetal; antes bien, era necesario pensar en otra forma de trabajar con variedades de *Euphorbia* que estuvieran infectadas o que pudieran estar infectadas de diversas formas.

Casos especiales de especies nuevas

47. El Comité tomó nota de los párrafos 27 a 29 del documento TC/35/3, en los que se presentaba el problema de cómo examinar variedades de especies nuevas. Los principales temas propuestos para el debate fueron: cómo podía una Oficina considerar un grado suficiente de selección, para evitar dar protección a material silvestre; la evaluación de la condición de novedad de una variedad elegida de material silvestre; y que las Oficinas debían ser cuidadosas a la hora de tratar esas solicitudes pues eran temas delicados.

48. El Presidente del TWO explicó que dentro de los cultivos ornamentales había dos casos: nuevas utilidades de cultivos ya conocidos, y variedades de nuevos cultivos. Agregó que el obtentor debería tener la obligación de proporcionar información sobre el origen de la variedad.

49. Algunos expertos dijeron que era muy difícil determinar el grado de desarrollo al que un obtentor había tenido que llegar para obtener una variedad protegible; debía determinarse caso por caso.

50. El Comité estuvo de acuerdo en que, según la definición de obtentor que figura en el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV, no era posible proteger los descubrimientos *per se*; también convino en que cierto grado de desarrollo era necesario pero que era difícil saber el grado exacto. El Comité concluyó finalmente que los obtentores debían suministrar más información sobre el origen de la variedad candidata y que las Oficinas debían ser prudentes pues se trataba de un tema muy delicado.

Situación de las Directrices de examen de la UPOV

51. El Comité tomó nota del párrafo 30 del documento TC/35/3 en el que se informaba de que los Estados miembros aplicaban las Directrices de examen en diferentes grados. El Comité convino en que, a pesar de que las Directrices de examen eran recomendaciones, contaban con gran aceptación y garantía debido a la amplia participación en su preparación, independientemente de los sistemas de examen de los gobiernos o de los obtentores.

Examen ampliado por iniciativa de la oficina examinadora, tabla de caracteres extensa o breve

52. El Comité tomó nota de los párrafos 31 a 37 del documento TC/35/3. El planteamiento del documento mostraba que entre los diferentes Grupos de Trabajo Técnico había diversas opiniones acerca de estos temas. El TWA no se negaba a la utilización de más caracteres, pero hacía hincapié en la necesidad de enumerar los criterios y principios aplicados en la selección de caracteres. Algunos expertos del TWA se preguntaban si era posible llegar a un acuerdo sobre la creación de una lista más extensa de caracteres que fuera útil en todo el mundo, mientras otros consideraban que, con la mayor apertura de la UPOV y con la evolución, había llegado la hora de reconsiderar la estructura y los contenidos de las Directrices de examen de la UPOV. EL TWF y el TWO consideraban que sería mejor apuntar desde el principio a un número mayor de caracteres para incluir en las Directrices de examen, y que cada Estado pudiera entonces seleccionar los caracteres que considerara necesarios pues esto evitaría distintas redacciones y criterios para los mismos caracteres en diferentes Estados.

53. El experto de Alemania dijo que se podía aceptar una variación en el número de caracteres de una especie a otra, y que cuando había unas pocas variedades, sólo se necesitaban unos pocos caracteres para evaluar la distinción. El experto de España agregó que en el TWA había hecho una propuesta de incluir en las Directrices de examen todos los caracteres utilizados en cada Estado miembro, y que se los podría incluir en una lista anexa a las Directrices. El experto de Francia dijo que el Comité debía reflexionar acerca del futuro de las Directrices de examen, pues más países ingresaban a la UPOV, y era preciso buscar un nuevo enfoque que pusiera un mayor acento en la metodología y permitiera contar con más caracteres. Agregó que el Comité también podía ir más allá de la propuesta de España, solicitando a los Estados miembros su lista de caracteres y la forma en que los utilizaban, y con esta información, verificar la aplicación de los principios generales del examen DHE. El experto de la UPOV explicó que parecía haber cierta falta de disposición de los países para facilitar información. El experto de ASSINSEL estuvo de acuerdo con las propuestas de Alemania, España y Francia pues proporcionaban transparencia al sistema.

54. Algunos expertos mencionaron que más importante que el número de caracteres era su eficacia en la evaluación de la distinción, que un mayor número aumentaría los costos, y que la adición de nuevos caracteres influía en las variedades ya protegidas, y que la forma y el momento de incluir nuevos caracteres en las Directrices de examen era durante la revisión. El experto de la UPOV dijo que el costo no tenía ninguna función en la lista de caracteres. Algunos expertos dijeron que cada siete u ocho años se hacía una revisión de las Directrices de examen, y durante ese tiempo no era posible incluir nuevos caracteres que podían estar en uso en algunos países; otros expertos, empero, opinaron que la revisión de las Directrices de examen podría ser lenta, pero que cumplía la función de control de calidad y que era muy importante mantener la calidad de las Directrices de examen.

55. El Comité estuvo de acuerdo en que los caracteres recomendados eran los que estaban incluidos en las Directrices de examen. El Comité decidió también pedir a los Grupos de Trabajo Técnico que eligieran un cultivo y comenzaran a confeccionar una lista completa de los caracteres utilizados en los diferentes países, que incluyera también una explicación de cómo los evaluaba cada país.

Establecimiento de una diferencia por debajo del nivel de significación y aplicación de indicios confirmantes

56. El Comité tomó nota de los párrafos 38 y 39 del documento TC/35/3 en los que se consideraba la posibilidad de evaluar la distinción mediante la utilización de indicios confirmantes. Una de las situaciones propuestas era aquella en que la diferencia estaba determinada en un carácter morfológico por debajo de su nivel de significación, y la otra, aquella en que la diferencia estaba determinada en un carácter no utilizado hasta ese momento. En ambos casos, la diferencia debía ir acompañada de pruebas justificativas, por ejemplo, un carácter electroforético.

57. Los debates mantenidos durante la reunión se centraron en la posibilidad de aplicar un análisis multivariante, que permitía la utilización de diferencias en más de un carácter por debajo de su nivel de significación, y luego agregaba indicios confirmantes para evaluar la distinción. En todo caso, el experto debía estar convencido de que las variedades comparadas eran diferentes. Mientras algunos expertos pensaban que era necesario contar con elementos concretos como base de la diferencia, otros entendían que, si el experto estaba convencido de que las variedades sometidas al examen DHE eran diferentes, la electroforesis podía ser un indicio confirmante suficiente. La mayoría de los expertos estuvieron de acuerdo en que era difícil considerar el rendimiento como prueba justificativa suplementaria debido a su falta de estabilidad.

58. El Comité llegó a la conclusión de que este tema era de gran interés y de que había diferentes opiniones. Algunos expertos pensaban que debía determinarse el carácter en el que las variedades eran diferentes (elementos concretos) y contar con indicios confirmantes, mientras que otros consideraban que podía aplicarse un criterio multivariante.

59. El Comité pidió al TWA que siguiera examinando este tema.

Preselección de variedades

60. El Comité tomó nota de los párrafos 40 a 49 del documento TC/35/3 referentes a la necesidad de un buen sistema de preselección de variedades planteada en el TWA. Los diferentes Grupos de Trabajo Técnicos estudiaron este asunto y se presentaron distintos casos. Los informes presentados en el BMT indicaban que los resultados de perfiles de ADN tenían escasa correlación con los caracteres morfológicos y que la preselección debería ser fiable. Asimismo, el BMT tomó nota de algunos informes que indicaban que los perfiles de ADN eran buenos para la identificación de variedades similares y se correlacionaban bien con los datos del linaje.

61. En el debate posterior se mencionó que un carácter utilizado para la preselección debía ser un carácter que pudiera ser útil para evaluar la distinción. El experto de Francia explicó que la idea consistía en tener un sistema que permitiera comparar datos de diferentes lugares del mundo independientemente de las condiciones ambientales. Él explicó que era una elección entre dos riesgos a correr: el de tener en cuenta una limitada colección de referencia, lo cual haría posible una preselección basada en información obtenida en un mismo lugar, y aquel de tener en cuenta una colección de referencia más grande, con información independiente del medio ambiente pero, que podría conducir a la eliminación de variedades que de hecho fueran semejantes.

62. El experto de Alemania dijo que en el caso de algunos cultivos era difícil comparar datos de diferentes partes del mundo, y que era preciso averiguar y analizar los métodos disponibles, especie por especie. El experto de ASSINSEL dijo que para el agrupamiento sólo se debían

utilizar caracteres fenotípicos y que el objetivo no debía ser únicamente buscar caracteres independientes del medio ambiente. Otros expertos estaban a favor de un análisis multivariante. El experto de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales dijo que el método de preselección era un tema muy importante para su oficina, teniendo en cuenta la gran y difundida colección de referencia a que se debía recurrirse para sus exámenes.

63. Algunos expertos se mostraron partidarios de hablar de agrupamiento en lugar de preselección.

64. El Comité acordó considerar la posibilidad de cambiar el término “preselección” por el de “agrupamiento”.

Utilización de la electroforesis en variedades de fertilización cruzada

65. El Comité tomó nota de los párrafos 50 a 58 del documento TC/35/3 en los que se informaba acerca de la reunión del subgrupo del TWA sobre electroforesis celebrada en Ginebra, el 3 de abril de 1998. Como resultado de esa reunión, quedaron pendientes demasiados interrogantes, por ejemplo, cómo evaluar la homogeneidad y la estabilidad de esos caracteres, el tamaño de la muestra, y cómo se podían fijar las distancias mínimas para desalentar el plagio. El subgrupo llegó a la conclusión de que la electroforesis no debía tener una función independiente en las variedades de fertilización cruzada para el examen DHE, y que un carácter electroforético no alcanzaba para establecer la distinción. Asimismo, se informó de que durante su última reunión, el TWA había vuelto a examinar ese tema y que el experto de ASSINSEL había declarado que estaba en contra de la utilización de la electroforesis para el examen DHE de especies de fertilización cruzada. El TWA llegó a la conclusión de que se debían analizar varias cuestiones más y que expertos de Francia y de los Países Bajos prepararían documentos. El TWV estuvo de acuerdo con las conclusiones del TWA y su subgrupo.

66. La mayoría de los expertos del Comité se manifestaron en contra de la utilización de la electroforesis en especies de fertilización cruzada. El Comité convino en que debía profundizarse la investigación antes de tomar cualquier decisión.

Nuevos alelos en los cereales

67. El Comité tomó nota de los párrafos 59 a 61 del documento TC/35/3, en los que se informaba de los debates mantenidos en el TWA acerca de problemas de nuevos alelos en la cebada que sólo se podían identificar mediante uno de los dos métodos (métodos SDS PAGE y método ácido PAGE de la ISTA) mencionados en el Proyecto de Directrices de examen para la cebada. La cuestión era si, en estas circunstancias la UPOV tenía que decidir sobre la utilización de un solo método, para evitar el bloqueo por un segundo método que aparentemente era menos idóneo para detectar expresiones de alelos, o si debía aceptar sólo aquellas expresiones de alelos que ambos métodos podían detectar. Por un lado, algunos expertos del TWA consideraban que poder controlar alelos recientemente descubiertos aplicando dos métodos era una buena salvaguardia y, por el otro, otros expertos pensaban que una utilización obligatoria de ambos métodos impediría nuevos progresos. Sin embargo, varios expertos advirtieron que un criterio de este tipo reduciría la distancia mínima entre variedades. Por último, el TWA decidió mantener sin cambios el documento TG/19/10 y estudiar la totalidad de los problemas y las consecuencias de cualquier decisión propuesta, para adquirir más conocimientos, y en ese momento, aceptar

respecto de la hordeína-B y la hordeína-C sólo aquellas expresiones de alelos nuevos que se pudieran identificar mediante ambos métodos.

68. El Comité estuvo de acuerdo con las decisiones tomadas por el TWA.

Examen de la distinción y de la homogeneidad de la colza

69. El Comité tomó nota de los párrafos 62 a 66 del documento TC/35/3 en los que se informaba de los debates mantenidos en la reunión del TWA en relación con diferentes versiones de los sistemas de androesterilidad citoplasmática (CMS) y nuclear (PgS) de las líneas endocriadas de la colza. Una de las cuestiones era qué parte de la variedad se debía proteger en el sistema CMS, la estéril, la fértil, o ambas. En el caso del sistema PgS, el 50% de las plantas eran fértiles y el 50% eran estériles. Para el examen DHE, las fértiles se podían destruir pues existía resistencia al herbicida vinculada a la esterilidad, pero quedaría una parcela sin densidad uniforme. Otra cuestión era si se podía proteger tipos diferentes de líneas androestériles. El TWA entendía que si además del sistema androestéril diferente había otro carácter morfológico -se mencionó el tamaño de los pétalos- se podían distinguir las líneas como cualquier otra línea o variedad sin la necesidad de recurrir a los androestériles. Algunos expertos consideraban que si se aceptaba la utilización de líneas restauradoras para el examen DHE, las líneas debían ser ubicadas en el terreno según su sistema de reproducción, mientras que otros expertos entendían que hasta ahora la UPOV había limitado su examen a la expresión fenotípicas que no utiliza líneas restauradoras. Por último, el TWA también examinó el caso de la homogeneidad del contenido de glucosinolato de híbridas simples de colza y se preguntaba si el caso no requería una interpretación diferente del Convenio. El TWA convino en que si no existían diferencias morfológicas (u otras diferencias fenotípicas) entre líneas con diferentes mecanismos androestériles, las líneas no se debían proteger separadamente y era preciso seguir estudiando la cuestión en su conjunto.

70. Se pidió a la Presidenta del TWA que formulara observaciones al Comité. La Presidenta explicó que la misma situación también podía producirse en el caso de otros cultivos, que en algunos países la protección de la mezcla de 50% de plantas estériles y 50% de plantas fértiles se había aplicado para conceder la protección, y agregó que el TWA había concluido formulando una recomendación para que se protegieran las plantas fértiles en lugar de la mezcla. El experto de ASSINSEL dijo que los obtentores habían celebrado una reunión después de la del TWA y habían convenido en que cuando había diversas formas de sistemas de esterilidad, sólo se debía conceder la protección a la primera línea estéril y que si el porcentaje de plantas estériles y fértiles era estable, debía protegerse la variedad.

71. El Comité estuvo de acuerdo con las conclusiones del TWA y recomendó que el tema siguiera siendo objeto de estudio.

Denominación de alelos en las Directrices de examen para la soja

72. El Comité tomó nota del párrafo 67 del documento TC/35/3 en el que se informaba de la propuesta de cambiar la denominación de las bandas por números en los caracteres electroforéticos de la soja, y considerar qué hacer con la denominación actual cuando la expresión tenía el mismo nombre que el *locus*. El TWA acordó no cambiar los nombres de las bandas, excepción hecha del agregado de la letra “a”, ya que la nomenclatura era la aprobada por el Comité Genético para la Soja. Por último, el TWA acordó insertar una nota al pie de la primera

página del Anexo, indicando que el Anexo sólo se había aceptado en forma preliminar y que podía ser objeto de enmiendas.

Pregunta, en el Cuestionario Técnico, relativa a la situación de la variedad en el marco de la legislación sobre protección del medio ambiente y de la salud humana y animal

73. El Comité tomó nota del párrafo 68 del documento TC/35/3 en el que se informaba acerca de las medidas tomadas por algunos Grupos de Trabajo Técnicos en relación con la decisión del Comité. El Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas frutales (TWF) y el Grupo de Trabajo Técnico sobre hortalizas (TWV) habían acordado recomendar que se separara la solicitud de información sobre diseminación de la de información sobre el origen, y que se cambiara el encabezamiento por el de “Autorización para la diseminación”. El TWO convino en que se debía separar la información, pero no decidió en qué forma, al igual que el TWF.

74. El Comité pidió al Comité Editorial que insertara otro párrafo (8) al final del Cuestionario Técnico.

Duración de los exámenes, sustitución de segundo año por segunda localización

75. El Comité tomó nota de los párrafos 69 a 71 del documento TC/35/3 en los que se informaba de una pregunta del TWV acerca de si un examen realizado en dos localidades/ambientes en la misma temporada podía satisfacer el requisito mínimo para examinar la distinción y la homogeneidad, planteada por España durante la última reunión del TWV. El Presidente del TWV hizo hincapié en que se podían autorizar diferentes entornos en la misma temporada en el caso de aquellas plantas que se pueden cultivar bajo condiciones controladas. También se mencionó que desde el punto de vista de un estadístico, la interacción del año y la interacción del ambiente debían ser tratadas diferentemente.

76. En los debates se indicó que la cuestión principal consistía en si era posible comprender que las palabras “ciclo de crecimiento”, que figuraban en las Directrices de examen también significaban “localidad”. El experto de España dijo que dos años permitían la posibilidad de sembrar juntas las variedades más similares durante la segunda siembra, lo que no era posible en dos siembras simultáneas realizadas en la misma época. El experto de la UPOV dijo que había tres situaciones: sembrar a lo largo de dos años, como en el caso de los cereales; hacer pruebas consecutivas durante un año, como se acostumbraba en los cultivos ornamentales; y realizar exámenes en dos localidades diferentes. El experto del Reino Unido explicó que aunque las cifras parecían ser similares, los resultados a largo plazo serían diferentes.

77. El Comité acordó transmitir la cuestión a los Grupos de Trabajo Técnicos para que la examinaran, seguir de cerca el asunto y ser más preciso en las Directrices de examen.

Muestras en bloque

78. El Comité tomó nota del párrafo 72 del documento TC/35/3 en el que se planteaba el problema de que era imposible evaluar la homogeneidad sobre la base de una muestra compuesta. El caso había sido debatido durante la reunión del TWO en relación con el contenido de ciertos aceites o fragancias de lavanda, y algunos expertos informaron de que en la mayoría de los casos la distinción no se basaba únicamente en esos caracteres.

79. Algunos expertos del Comité estuvieron de acuerdo en que en muchos casos no era posible hacer un examen con material de una sola planta y el único modo de evaluar ese carácter era mediante el examen de una muestra compuesta. Otros expertos agregaron que era importante conocer el control genético de un carácter como el ácido erúxico de la colza o el ácido oleico del girasol para poder tomar decisiones.

80. El Comité recomendó que, en estos casos, se obtuviera información sobre el control genético y, cuando fuera la única diferencia entre dos variedades, se utilizaran muestras de plantas individuales, tanto como fuera posible y concebible.

II. CUESTIONES PARA INFORMACIÓN

Mejoramiento del documento TWC/11/16 sobre el examen de homogeneidad de especies autofecundadas y de especies de multiplicación vegetativa

81. El Comité tomó nota del párrafo 73 del documento TC/35/3 en el que se daba cuenta de que se había informado a los Grupos de trabajo Técnicos sobre la adopción del documento TC/34/5 Rev., que reemplazaba el antiguo documento TWC/11/16 para el examen de la homogeneidad de especies autógamas y de especies de multiplicación vegetativa. El Presidente del TWC explicó que el documento era fruto de debates y trabajos realizados durante largo tiempo y recomendaba su más amplia distribución.

Definición de plantas atípicas. Mezcla

82. El Comité tomó nota de los párrafos 74 a 77 del documento TC/35/3 en los que se daba cuenta de que se había informado a los Grupos de Trabajo Técnicos de la definición de plantas atípicas aprobada por el Comité y, asimismo, que había seguido el consejo del TWA, que trataba de evitar el término “mezcla”, y decidió incluir una frase explicativa. Todos los Grupos de Trabajo Técnicos estuvieron de acuerdo, pero el TWO lamentó que se pudiera interpretar en el sentido de que una diferencia en un órgano de una parte de la planta que no se percibía en todos los órganos, convertía a la planta en atípica, o en el sentido de que caracteres de toda la planta como “el porte”, eran comparables con caracteres de parte de la planta, como la “hoja”. EL TWO examinó el texto de una nueva definición sin llegar a un acuerdo al respecto. El Presidente del TWO explicó al Comité que esto no significaba que el TWO no estuviera de acuerdo con la definición aprobada.

Base de datos de obtenciones vegetales UPOV-ROM

83. El Comité tomó nota de los párrafos 78 a 82 del documento TC/35/3 en los que se informaba de que todos los Grupos de Trabajo Técnicos habían tomado nota de las novedades en relación con la base de datos de obtenciones vegetales UPOV-ROM, que comprendían la inclusión de la lista de cultivares de la OCDE que podían ser objeto de certificación, la lista de variedades protegidas a través de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV). Se informó también de que el propósito principal del UPOV-ROM era en última instancia copiar la información de los boletines nacionales y verificar las denominaciones de obtenciones. El TWO examinó la posibilidad de mejorar el UPOV-ROM incluyendo información descriptiva sobre las variedades. Si bien no hubo acuerdo sobre el alcance de esa información, todos los expertos

consideraron que sería muy útil incluirla. Se comunicó que la Oficina de la UPOV distribuiría una circular a todos los Grupos de Trabajo Técnicos, en la que se solicitaría información sobre la inclusión de datos técnicos en la base de datos UPOV-ROM, la viabilidad y los posibles problemas jurídicos, el volumen de trabajo y los costos en relación con la inclusión del informe completo del examen, y la descripción completa. Algunos expertos habían solicitado actualizaciones más frecuentes.

84. La Oficina de la UPOV dio cuenta de que había diez Estados miembros que no suministraban información y que había otros que lo habían hecho pero que no la actualizaban regularmente. Se comunicó también que la Oficina estaba trabajando para reducir la demora entre la recepción de la información y la inclusión en la base UPOV-ROM, y pidió a los Estados miembros que informaran en caso de que no recibieran la base UPOV-ROM para verificar si había sido enviada desde la Oficina. Muchos delegados felicitaron a la Oficina por el arduo trabajo que suponía la base UPOV-ROM e instaron a que se hiciera un mayor uso de la misma. Otros delegados quisieron saber si se podían incluir más caracteres como la “ñ”, lo que hasta el momento no había sido posible. El delegado de Australia apoyó la idea de que se incluyera información descriptiva de las variedades, mientras el delegado de Francia consideró que las consecuencias de hacerlo debían ser estudiadas cuidadosamente.

85. El Comité pidió a la Oficina que enviara una circular a los Grupos de Trabajo Técnicos, solicitando su opinión en relación con la inclusión de información descriptiva de las variedades en la base de datos UPOV-ROM para obtener un panorama general de la situación sobre ese tema.

Documentos de la UPOV en formato electrónico

86. El Comité tomó nota del párrafo 83 del documento TC/35/3, en el que se informaba de que todos los Grupos de Trabajo Técnicos estaban interesados en obtener más documentos en formato electrónico y de que las Directrices de examen de la UPOV pronto estarían disponibles en ese formato a través de un CD-ROM. Asimismo, se informó de que se preveía incluir en el sitio Web de la UPOV una zona de acceso restringido que contuviera ciertos documentos. La Oficina de la UPOV explicó que el sitio Web de la Unión tenía dos zonas, una de libre acceso, y otra a la que se accede mediante el uso de una contraseña, y que el CD-ROM que contenía las Directrices de examen las tendría en formato PDF y en un archivo de Word, lo que permitiría a los usuarios descargarlas y trabajar con ellas. El experto de la UPOV agregó que las Directrices de examen en CD-ROM reemplazarían los seis volúmenes impresos.

87. El Comité acogió con beneplácito la información proporcionada por la Oficina y acordó seguir trabajando para mejorar la disponibilidad de los documentos de la UPOV en formato electrónico.

Telecomunicaciones, soportes lógicos intercambiables y contactos:

88. El Comité tomó nota de los párrafos 84 a 87 del documento TC/35/3 en los que se informaba de la actualización del documento TWC/16/7 sobre sistemas de gestión de bases de datos que se están utilizando en los Estados miembros de la UPOV, el documento TWC/16/8 que contenía direcciones de correo electrónico de los expertos técnicos de la UPOV y el documento TWC/16/9 sobre soportes lógicos intercambiables. Los países que quisieran cambiar o actualizar la información deberían dirigirse por correo electrónico al Sr. Ian Nevison (Reino Unido), (correo-e: ian@bioess.sari.ac.uk). La información también estaba disponible en Internet (<http://www.bioess.sari.ac.uk/links/upov/>).

Lista de documentos estadísticos

89. El Comité tomó nota de los párrafos 88 y 89 del documento TC/35/3 en los que se informaba que el TWC había decidido seguir actualizando los documentos TWC/15/2 y TWC/15/3 en los que figuraba una lista de documentos elaborados por el Grupo de Trabajo Técnico sobre automatización y programas de ordenador. Ya se dispone en Internet de un índice general de esos documentos, que expertos del Reino Unido mantendrán actualizado (véase el párrafo 88 *supra*). Se informó también de que el TWC había acordado preparar una lista de documentos estadísticos que contenían recomendaciones del TWC a otros Grupos de Trabajo Técnicos.

Novedades en Internet

90. El Comité tomó nota de los párrafos 90 a 92 del documento TC/35/3 en los que se informaba de las novedades en el ámbito de Internet. Se dio cuenta de que en las páginas Web de información del TWC-UPOV preparadas por expertos del Reino Unido se consignaba lo siguiente: a) direcciones de correo-e de los participantes de todos los Grupos de Trabajo Técnicos de la UPOV; b) una lista de los participantes del TWC-UPOV y sus direcciones; c) información de base sobre las reuniones del TWC; d) una lista indizada de todos los documentos de trabajo anteriores del TWC; e) descripciones de los procedimientos COYD/COYU; f) detalles de los sistemas de bases de datos de la UPOV; g) detalles de programas informáticos estadísticos que se pueden obtener en la UPOV. Esa información estaba disponible en el sitio <http://www.bioess.sari.ac.uk/links/upov/> y la UPOV ofrecería un vínculo desde su propio sitio Web: <http://www.upov.int>. Expertos del Reino Unido habían preparado una cartelera electrónica de direcciones de correo electrónico relacionadas con cuestiones técnicas de variedades y semillas en la que era posible inscribirse gratuitamente.

91. El experto de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales informó al Comité de que en la página Web de la OCVV se ofrecía información sobre los derechos de obtentores concedidos y que pronto se daría información sobre las solicitudes presentadas. Solicitó también a las oficinas nacionales de los Estados miembros de la UPOV que entregaran las direcciones de sus páginas Web para establecer los vínculos desde el sitio Web de la UPOV. El experto de la UPOV también pidió a los participantes en la sesión que proporcionaran información para establecer esos vínculos entre el sitio Web UPOV y las oficinas nacionales, sin embargo, señaló que no se establecerían vínculos con sitios Web de carácter privado.

Lista de especies sobre las que se han adquirido conocimientos prácticos

92. El Comité tomó nota del párrafo 93 del documento TC/35/3 en el que se informaba sobre el documento TC/34/4, que contenía una versión actualizada de la lista de especies sobre las que se habían adquirido conocimientos prácticos.

93. Muchos expertos consideraron que el documento era muy útil y subrayaron la importancia de mantenerlo al día.

94. El Comité decidió solicitar a los Grupos de Trabajo Técnicos que examinaran de qué forma se podía mejorar el documento.

Criterios de homogeneidad de los caracteres medidos de diferentes categorías de variedades

95. El Comité tomó nota de los párrafos 94 y 95 del documento TC/35/3 relativos a un documento presentado por expertos de Alemania en la última reunión del TWA en el que se consignaban resultados que indicaban que, según la especie y la naturaleza de los caracteres en cuestión, podía ser necesario determinar la homogeneidad mediante el uso de criterios que no cumplieran las recomendaciones formuladas en el documento TG/1/2. Se mencionó el carácter de altura de la planta en el caso de la colza que proporcionaba una buena diferenciación entre variedades de la colección, sin embargo, utilizando mediciones planta por planta o valiéndose de la observación visual, no había sido posible identificar plantas atípicas de forma fiable. Algunos expertos del TWA habían estado en desacuerdo con los resultados y aducían que esos resultados se habían visto afectados por diferentes definiciones de variedad y por la utilización de líneas parentales endocriadas no homogéneas. El TWA pidió al experto de Alemania que preparara un nuevo documento antes de fin de año.

96. El Comité consideró que se necesitaba más información.

Superposición de alelos en el proyecto de Directrices de examen para el girasol

97. El Comité tomó nota del párrafo 96 del documento TC/35/3 en el que se informaba de los debates mantenidos en la reunión del Subgrupo sobre girasol y en la reunión principal del TWA sobre la superposición de alelos de la electroforesis en el girasol. El primer caso se trataba de la superposición en Pgm 4 de otro gen de control genético desconocido y que no estaba destinado a utilizarse en el examen DHE, pero que podía confundir a los expertos al leer el electroforetograma. Finalmente, se le dio el nombre de Pgm 3. El segundo problema era la ya propuesta utilización de Acp 1, que finalmente se eliminó debido a que la diferencia que ofrecía era demasiado pequeña y no se podía garantizar la fiabilidad de la interpretación del electroforetograma. El tercer tema era la propuesta de utilizar Mdh cuando existiera el mismo problema de superposición con una banda débil, como en el caso de Pgm 3 y en total tres lugares se superponían en la misma banda y las diferencias entre ellos fueran visibles sólo como diferencias de intensidad de las bandas. Era difícil detectar plantas atípicas y, por consiguiente, verificar la homogeneidad. El TWA decidió eliminar el Mdh pero seguir estudiándolo, y especialmente, realizar un nuevo “ringtest” en ciego para averiguar si los expertos de laboratorio siempre obtenían los mismos resultados y hacían la misma interpretación de ellos.

98. El Comité estuvo de acuerdo con la decisión del TWA.

Análisis de imágenes

99. El Comité tomó nota de los párrafos 97 a 101 del documento TC/35/3 en los que se informaba sobre las novedades relacionadas con el análisis de imágenes presentadas en las últimas reuniones del TWC y el TWO. Una de ellas era la base de datos VISOR, proyecto cooperativo en el que participa *Biomathematics & Statistics Scotland* (BioSS) y el *Scottish Agricultural Science Agency* (SASA), presentada por expertos del Reino Unido en el documento TWC/16/10. El objetivo principal del sistema es apoyar las investigaciones de métodos para la identificación de variedades utilizando el análisis de imágenes digitales. VISOR utiliza rastreadores de Internet para la visualización de imágenes. El propósito es ver si, dada una fotografía de una variedad de una temporada nueva, es posible encontrar en la base de datos la misma variedad, pero de una temporada anterior. Los resultados preliminares de tres temporadas de datos sobre raíces troceadas de zanahoria han sido alentadores. Proseguirá el trabajo de desarrollo de estos enfoques. La segunda era el documento TWC/16/11 presentado por el experto de los Países Bajos, quien explicó que se podían utilizar imágenes digitales en exámenes de variedad para medición de caracteres descritos en las Directrices de examen de la UPOV de forma automática por computadora (análisis de imágenes), con una medición precisa y rápida de los caracteres, lo que ofrecía la posibilidad de medir los caracteres cuantitativamente, medición ésta que anteriormente sólo se podía hacer de forma visual, y que se podían aplicar instrumentos estadísticos para el examen DHE. El programa también podía generar de forma automática parte de la descripción de la variedad. Otro uso de imágenes digitales era la comparación visual mediante la búsqueda en la base de datos de imágenes, manualmente y haciendo desfilas las imágenes en miniatura. Un paso más era encontrar variedades similares automáticamente por ordenador. El tercer proyecto fue presentado por el experto de Francia, quien dio cuenta de un estudio sobre la evaluación automática de la pureza de las semillas, que permitiría diferenciar semillas de especies foráneas en un lote determinado de semillas mediante visión artificial, iniciado por estudiantes de postgrado y doctorado de GEVES, Angers (Francia). Se habían estudiado varios criterios: a) criterios lineales como el de vecinos-K más próximos, análisis lineal discriminatorio y algoritmo de agrupamiento con distorsión C; o b) criterios no lineales como la red perceptrón multiestrato, la red híbrida neural o la red propalística neural. El último método mencionado se había considerado el más interesante. Se dijo que el mismo sistema también podía aplicarse a flores u hojas.

100. El Comité tomó nota además de que el TWO había tenido que cancelar la reunión prevista para noviembre del corriente año pero que el trabajo continuaría en la próxima reunión del TWO, y se invitó a los Estados que así lo desearan a que se incorporaran al subgrupo formado por Francia, Alemania, los Países Bajos y el Reino Unido.

Distinción e interacción genotipo x medio

101. El Comité tomó nota de los párrafos 102 a 105 del documento TC/35/3 en los que se informaba sobre los documentos TWC/16/3 y TWC/16/4 preparados por los expertos de Alemania. En el primero se aducía que el análisis COYD consideraba aleatorio el genotipo x año y fijo el genotipo x interacción de la localización, mientras que según el criterio 2 x 1% ambos componentes de interacción eran fijos. El experto opinó que era correcto considerar que los efectos de la interacción eran fijos a los fines de la evaluación de la distinción. El TWC estuvo de acuerdo con la comprobación, pero no con las conclusiones, pues se consideraba que según la UPOV, una variedad tenía que ser distinta en al menos una localidad y era necesario que la distinción fuera constante y repetible el año siguiente. El TWC también estuvo de acuerdo en que las Oficinas pudieran elegir localidades, pero no años, y en consecuencia, el Grupo de Trabajo Técnico estuvo satisfecho con el procedimiento del análisis COY. El segundo documento, el cual se basaba en información de *Lolium perenne*, estudiaba el desvío de la estructura de la matriz variancia-covariancia de la hipótesis subyacente en el método COY. Se tomó nota de los desvíos de la hipótesis, pero no fue fácil determinar sus consecuencias prácticas. El TWC alentó al autor a seguir adelante en su investigación y a buscar soluciones para aquellos casos en los cuales el incumplimiento de la hipótesis pudiese ser complicado. El TWC subrayó la importancia de presentar esta información a los expertos hortícolas para cambiar su idea evidentemente equivocada de que 20 grados de libertad era un límite fijo y pidió que el documento TG/1/2 revisado también fuera claro en ese sentido.

Diseño incompleto de la parcela, reducción de la colección de referencia

102. El Comité tomó nota de los párrafos 106 a 109 del documento TC/35/3 en los que se informaba de estudios de casos para la utilización de diseños de bloques incompletos como forma de reducir el número de variedades de referencia que debían incluirse en un examen DHE. En el documento TWC/16/12 presentado por el experto de Dinamarca, se informó de la eficacia de diferentes diseños de colza de primavera. El experto de Polonia había presentado otro caso en el documento TWC/16/2 en el que se examinaba la posible aplicación de diseño de bloques incompletos en los exámenes DHE con un gran número de variedades en las que se podía dudar si se cumplían las presunciones fundamentales del análisis de la varianza, en particular, cuando no se podía verificar la presunción relativa la homogeneidad de las parcelas dentro de bloques completos (repeticiones). El Comité también tomó nota de un informe de Polonia sobre algunos problemas en los exámenes DHE debidos al rápido aumento del número de variedades sometidas a examen, en el que también se cuestionaba si se cumplían las presunciones fundamentales del análisis de la varianza. El estudio llegaba a la conclusión de que el número de repeticiones era demasiado pequeño, el número de mediciones demasiado alto, y el número de años demasiado pequeño. De ser posible, debían utilizarse más de dos años. Por último, se informó que el TWC estaba de acuerdo en que el diseño de bloques incompletos también podía propiciar algunas ganancias en relación con los costos del estudio, reduciendo el número de plantas observadas sin perder precisión, pero se debía tener cuidado con la gran interacción límite/vecino y, no obstante, no era posible obtener la misma ganancia al evaluar la homogeneidad a menos que se estudiaran una gran cantidad de variedades (más de 200).

Normalización de los anexos de correo electrónico concebidos como base para los documentos del TWC

103. El Comité tomó nota del párrafo 110 del documento TC/35/3 en el que se informaba de las dificultades con que tropezaba la Oficina de la UPOV para, al abrir los anexos de mensajes de correo electrónico, tratar de darles algún sentido en una forma apropiada como base para un documento de la UPOV. Se daba cuenta también de problemas de averías y desperfectos de los ordenadores al tratar de abrir y salvar ese tipo de archivos. Para evitar futuros problemas, el TWC acordó tomar algunas medidas que pueden resumirse del siguiente modo: 1. Al enviar anexos a los mensajes de correo electrónico, especificar el programa utilizado; 2. Enviar una copia impresa; 3. Evitar la utilización de anexos muy grandes; 4. Salvar las imágenes como dibujos en lugar de hacerlo como fotografías; y 5. Se recomendaron ciertos programas de ordenador.

Nuevos métodos, técnicas y equipo para el examen de variedades, incluido el informe sobre los progresos realizados en la labor del BMT

104. El Comité tomó nota de los párrafos 111 a 113 del documento TC/35/3 en los que se informaba acerca de las respuestas de los Grupos de Trabajo Técnicos al informe sobre las recientes actividades del BMT. Se informó que la mayoría de los expertos del TWO subrayaban que no veían la necesidad de aplicar esas técnicas y confirmaban la posición de que sólo se deberían utilizar si había una fuerte correlación entre los caracteres morfológicos existentes y cualquiera de las bandas observadas.

105. El Comité tomó nota de los párrafos 114 a 116 del documento TC/35/3 en los que se daba cuenta del panorama general de las cuatro reuniones anteriores del BMT trazado por el Presidente del BMT en la quinta reunión. Las técnicas de ADN habían evolucionado rápidamente, pasando de RFLP y RAPD a AFLP y microsatélite. El BMT había acordado que debían resolverse varios problemas técnicos antes de adoptarlas para el examen DHE, en particular la evaluación de la homogeneidad y la estabilidad. El BMT había acordado también que debían mantenerse separados el concepto de distinción y de derivación esencial.

Presentación de técnicas bioquímicas y moleculares: nuevas técnicas, ventajas y límites de las distintas técnicas

106. El Comité tomó nota de los párrafos 117 a 125 del documento TC/35/3 en los que se informaba sobre las deliberaciones en torno a varias exposiciones sobre el desarrollo de las técnicas bioquímicas y moleculares durante la reunión del BMT. El Comité tomó nota de que la reproducibilidad de los marcadores moleculares se podía mejorar si se elegían cuidadosamente los procedimientos y los marcadores. Por otra parte, en relación con la estabilidad de los marcadores moleculares, un estudio había indicado una frecuencia de mutación posiblemente alta de los marcadores moleculares. Los obtentores habían insistido en que se debían estudiar los criterios de estabilidad para que la introducción de caracteres moleculares no creara una carga suplementaria a los mantenedores.

107. El acceso a los marcadores moleculares fue otro importante tema presentado al Comité por el Presidente del BMT. Algunos expertos propusieron que la UPOV obtuviera una autorización especial de los titulares de las técnicas para que las autoridades nacionales las utilizaran a un costo más bajo para el examen DHE, idea que fue respaldada por el representante de ASSINSEL.

108. Otro tema examinado por el BMT y comunicado al Comité fue la necesidad de crear una base de datos en la que figuraran perfiles estándar del ADN de las variedades. Por lo que respecta a la evolución de los marcadores microsatelitales, se informó que su desarrollo seguía siendo muy costoso, aunque la información sobre una especie podía ayudar a derivar marcadores microsatelitales hacia otras especies estrechamente relacionadas.

109. El Comité tomó nota de los párrafos 126 a 128 del documento TC/35/3 en los que se informaba de las deliberaciones sobre los resultados de la evaluación de la variabilidad dentro de variedades y entre variedades de raygrás y rosál. Esos resultados habían mostrado que en el caso del rosál, el nivel de homogeneidad era muy alto, pero que para especies con otro tipo de reproducción, debían realizarse estudios adicionales. Asimismo, se informó que por lo general los marcadores moleculares no podían detectar la mutación de caracteres fenotípicos. Se comunicó al Comité que el BMT volvía a reafirmar que la mayor deficiencia que seguía subsistiendo era la verificación y el control de la homogeneidad de los caracteres obtenidos con marcadores moleculares, y que el BMT había acordado que en la próxima sesión se debían examinar las cuatro opciones concernientes al nivel aceptable de homogeneidad para los caracteres obtenidos con marcadores moleculares (véase el párrafo 34 del documento BMT/3/18) junto con los resultados de investigaciones realizadas sobre más especies diferentes.

110. El Presidente del BMT presentó al Comité los párrafos 129 a 134 del documento TC/35/3. Explicó que los diferentes métodos de cálculo de la distancia genética arrojaban cifras diferentes, pero que los resultados estaban fuertemente correlacionados. La elección de los marcadores moleculares y del método estadístico dependía de si el objetivo del análisis era la distinción o la evaluación de la derivación esencial. Se informó de que algunos expertos proponían que a los marcadores relacionados con información morfológica se les concediera la mayor importancia posible. Un problema especial relacionado con la distancia molecular y la evaluación de la derivación esencial era la alta desviación típica observada. Por último, el Presidente del TWC explicó que en el TWC se estaban realizando varios estudios sobre métodos estadísticos para perfiles de ADN y propuso también que se estudiara la combinación de diversos datos, por ejemplo, los datos de AFLP y de microsatélite con miras a lograr una mayor precisión. Asimismo, informó de que el BMT había estudiado la posibilidad de establecer un conjunto completo de datos sobre marcadores moleculares, linaje y caracteres morfológicos, en cooperación con los Estados miembros y los obtentores, con el fin de pedir al TWC que evaluara diferentes métodos estadísticos. El Presidente del BMT subrayó la importancia que revestía para el Comité la solicitud formulada por el TWC.

111. El Presidente del BMT presentó los párrafos 135 a 143, y explicó que el Grupo de Trabajo Técnico había examinado la definición de variedad. Explicó brevemente las cuatro opciones expuestas en el debates sobre la definición de “variedad” habido en una reunión especial celebrada el 12 de febrero de 1998, y agregó que la mayoría de los participantes en esa reunión del BMT había estado a favor de la segunda opción, a saber, que la información obtenida con un instrumento molecular no podía utilizarse sola para sacar una conclusión sobre distinción clara, sino únicamente como una ayuda complementaria para confirmar una diferencia fenotípica.

112. El Comité tomó nota de los párrafos 144 a 148 del documento TC/35/3 en los que se explicaba la posición de ASSSINSEL en relación con la utilización de técnicas biomoleculares y la electroforesis para la concesión de la protección, que era muy similar a la segunda opción examinada en el BMT y en el CAJ, como se mencionó más arriba. También se dijo que la identificación de variedades y la distinción eran dos cuestiones diferentes respecto de la aplicación de técnicas moleculares, en particular, porque en la protección de variedades el

concepto de distancia mínima estaba incluido. El experto de ASSINSEL explicó al Comité que las posiciones de los obtentores expresadas en el documento BMT/5/14 habrían de modificarse, especialmente en lo tocante a los caracteres electroforéticos. La tercera categoría “otras pruebas no fenotípicas convincentes” parecía inducir a error. Los caracteres electroforéticos podían ser tratados como fenotípicos, pero no se debían utilizar solos sino como indicios confirmantes. Además, insistió en que los caracteres electroforéticos no se debían utilizar en relación con variedades de polinización cruzada ni con variedades sintéticas.

113. El Comité tomó nota de los párrafos 149 a 153 del documento TC/35/3 en los que se informaba de los debates mantenidos en el BMT acerca de la posible utilización de métodos de perfiles de ADN para la evaluación de la derivación esencial. El Presidente del BMT explicó al Comité que estaba claro que no correspondía a la UPOV determinar umbrales para la evaluación de la derivación esencial. El experto de ASSINSEL estuvo de acuerdo, pero agregó que probablemente se solicitaría a expertos de las oficinas nacionales que expresaran sus opiniones en los tribunales.

114. Se informó al Comité de que el BMT había decidido continuar celebrando reuniones. El BMT había solicitado a cada Grupo de Trabajo Técnico que eligiera una o dos especies sobre las cuales el BMT podía centrar su labor. Por último, el Comité dio las gracias al Presidente del BMT por presidir ese Grupo y por hacer que el BMT centrara su atención en temas precisos.

Directrices de examen

115. Durante la sesión, el Comité adoptó las siguientes Directrices de examen después de haber llegado a un acuerdo sobre los cambios propuestos verbalmente por el Comité de Redacción:

- TG/46/6: Onion, Shallot/Oignon, Échalote/Zwiebel, Schalotte/Cebolla, Chalota
- TG/50/8: Grapevine/Vigne/Rebe/Vid
- TG/58/6: Rye/Seigle/Roggen/Centeno
- TG/62/6: Rhubarb/Rhubarbe/Rhabarber/Ruibarbo
- TG/63/6: Black Radish/Radis d'été, d'autonome et d'hiver/Rettich/Rábano negro, Rabanito
- TG/64/6: Radish/Radis de tous les mois/Radieschen/Rábano, Rabanito
- TG/85/6: Leek/Poireau/Porree/Puerro
- TG/125/6: Walnut/Noyer/Walnuß/Nogal
- TG/163/3: Apple Rootstock/Porte-greffes du pommier/Apfel-Unterlagen/Portainjerto de manzano
- TG/164/3: Cymbidium/Cymbidium/Cymbidie/Cymbidium
- TG/165/3: Dill/Aneth/Dill/Eneldo
- TG/166/3: Opium/Seed Poppy/Pavot/Mohn/Adormidera, Amapola
- TG/167/3: Okra/Gombo/Okra/Okra
- TG/168/3: Statice/Limonium, Statice/Statice/Limonium
- TG/169/3: Pyrus Rootstocks/Porte-greffe de pyrus/Pyrus-Unterlagen/Portainjerto de pyrus
- TG/171/3: Weeping Fig/Ficus benjamina/Birkenfeige/Ficus benjamina

Programa de la trigésima quinta sesión

116. Se ha previsto celebrar la trigésima sexta sesión del Comité Técnico del 3 al 5 (mediodía) de abril de 1999, en Ginebra, seguida por las sesiones del Comité Consultivo y/o del Comité Administrativo y Jurídico. Durante esa sesión, se ha previsto examinar las siguientes cuestiones: informes sobre los progresos realizados en la labor de los Grupos de Trabajo Técnicos y cuestiones presentadas por éstos, revisión de la Introducción General a las Directrices de examen, nuevos métodos, técnicas y equipo para el examen de variedades. Además, el Comité tomará decisiones sobre las Directrices de examen que serán presentadas por los Grupos de Trabajo Técnicos para su adopción final.

Situación de las Directrices de examen

117. El Anexo II del presente documento contiene una reseña actualizada de la situación de las Directrices de examen al 24 de marzo de 1999.

118. *El presente informe fue aprobado por correspondencia.*

[Siguen dos anexos]

LISTE DES PARTICIPANTS/ LIST OF PARTICIPANTS/TEILNEHMERLISTE/
LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/
in the alphabetical order of the French names of the States/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Staaten/
por orden alfabético de los nombres de los Estados en francés)

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES/VERBANDSSTAATEN/
ESTADOS MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA/SÜDAFRIKA/SUDÁFRICA

Elise BUITENDAG (Mrs.), Principal Plant and Quality Control Officer, Directorate of Plant and Quality Control, Private Bag X11208, Nelspruit 1200 (tel. +27-13-753 2071, fax +27-13-752 3854, e-mail: elise@itsc.agric.za)

ALLEMAGNE/GERMANY/DEUTSCHLAND/ALEMANIA

Georg FUCHS, Regierungsdirektor, Bundessortenamt, Postfach 61 04 40, 30604 Hannover (tel. +49-511-95 66 639, fax +49-511-56 33 62, e-mail: georg.fuchs@bundessortenamt.de)

ARGENTINE/ARGENTINA/ARGENTINIEN/ARGENTINA

Adelaida HARRIES (Sra.), Presidente, Instituto Nacional de Semillas, Avenida Paseo Colón 922, 3^{er} piso, Of. 302, 1063 Buenos Aires (tel. +54-11 4349 24 97/24 98, fax +54-11-4349 24 17, correo-e: aharri@sagyp.mecon.ar)

Andrea REPETTI (Sra.), Tercer Secretario, Misión permanente, 10, route de l'Aéroport, Case postale 536, 1215 Ginebra 15, Suiza (tel. +41-22-774 3141, fax +41-22-798 5995, correo-e: asr@mrecic.gov.ar)

AUSTRALIE/AUSTRALIA/AUSTRALIEN/AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Registrar, Plant Breeders Rights Office, Commonwealth Department of Agriculture, Fisheries and Forestry, P.O. Box 858, Canberra, A.C.T. 2601 (tel. +61-2-6272 3888, fax +61-2-6272 3650, e-mail: doug.waterhouse@affa.gov.au)

AUTRICHE/AUSTRIA/ÖSTERREICH/AUSTRIA

Barbara FÜRNEWEGER (Frau), Abteilungsleiterin, Sortenschutzamt, Bundesamt und Forschungszentrum für Landwirtschaft, Spargelfeldstraße 191, 1226 Wien (tel. +43-1-732 16-4172, fax +43-1-732 16 4211, e-mail: bfuernweger@bfl.at)

CANADA/KANADA/CANADÁ

Valerie SISSON (Ms.), Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Camelot Court, 59 Camelot Drive, Nepean, Ontario, K2E 5K5 (tel. +1-613-225-2342, fax +1-613-228 6629, correo-e: vsisson@em.agr.ca)

Quan-Ling SIM, First Secretary, Permanent Mission, 1, rue du Pré-de-la-Bichette, 1202 Geneva, Switzerland

CHILI/CHILE

Rosa MESSINA (Sra.), Directora, Departamento Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero, Avda. Bulnes 140 - Piso 2, Casilla 1167-21, Santiago (tel.: +56-2-696 29 96, fax +56-2 697 21 79, e-mail: rmessina@sag.minagri.gob.cl)

CHINE/CHINA

Ruichun DUAN, Vice Secretary-General, Ministry of Science and Technology, B 15 Fuxing Road, Beijing 100862 (tel +86-10-68515047, fax +86-10-68512645, e-mail: duanrc@ms.nszm.net.cn)

Yunkun LI, Deputy Director General, Department of Science & Technology, State Forestry Administration, 18, Dongjie, Hepingli, Beijing 100714 (tel. +86-10-842 38704, fax +86-10-642 13084, e-mail: Linkezh@public.bta.net.cn)

Sanba HANG (Mrs.), Division Director, Department of Rural and Social Development, Ministry of Science and Technology, 15 B Fuxing Road, Beijing 100862 (tel. +86-10-6851 5544, fax +86-10-6851 2163, e-mail: hangsb@mail.most.gov.cn)

Ping ZOU (Mrs.), Division Chief, Division of Intellectual Property & Achievement Management, Department of Sci-Technology & Education, Ministry of Agriculture, 11, Nong Zhang Guan Nan Li, Beijing 100026 (tel. +86-10-641 94661 or 641 93029, fax +86-10-641 93082, e-mail: cnpvp@agri.gov.cn)

Yangling ZHAO (Mrs.), First Secretary for Science and Technology, Permanent Mission, 11, chemin de Surville, 1213 Petit-Lancy, Geneva, Switzerland (tel. +41-22-792 25 48, fax +41-22-793 70 14)

DANEMARK/DENMARK/DÄNEMARK/DINAMARCA

Hans Jørgen ANDERSEN, Head of Division, The Danish Plant Directorate, Skovbrynet 20, 2800 Lyngby (tel. +45-45-96 67 70, fax +45-45-96 66 10, e-mail: hja@plantedir.dk)

Gerhard DENEKEN, Director, Department of Variety Testing, P.O. Box 7, Teglværksvej 10, 4230 Skaelskør (tel. +45-58-160 601, fax +45-58-1606 06, e-mail: gerhard.deneken@ agrsci.dk)

ESPAGNE/SPAIN/SPANIEN/ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área de Registro de Variedades, Subdirección General de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal 4, 28003 Madrid (tel.+34-91-347 69 21, fax +34-91-594 27 68, correo-e: lsalaice@mapya.es)

Cecilio PRIETO MARTIN, Director Técnico de Evaluación de Variedades y Laboratorios, Subdirección General de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal 4, 28003 Madrid (tel. +34-91-347 69 63, fax +34-91-594 2768, correo-e: cprietom@mapya.es)

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION/RUSSISCHE FÖDERATION/
FEDERACIÓN DE RUSIA

Valery V. SHMAL, Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlicov per. 1/11, Moscow 107139 (tel. +7-095-204 4926/204 4297, fax +7-095-207 86 26, e-mail: desel@agro.aris.ru)

Yuri A. ROGOVSKY, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlicov per. 1/11, 107139 Moscow (tel. +7-095-208 67 75, fax +7-095-207 86 26, e-mail: desel@agro.aris.ru)

FINLANDE/FINLAND/FINNLAND/FINLANDIA

Leena PIETILÄ (Ms.), Plant Production Inspection Centre, Seed Testing Station, P.O. Box 111, 32201 Loimaa (tel. +358-2-760 56 216, fax +358-2-760 56 220, e-mail: leena.pietila@kttk.fi)

FRANCE/FRANKREICH/FRANCIA

Joël GUIARD, Directeur adjoint, GEVES, La Minière, 78285 Guyancourt Cédex (tel: +33-1 30 83 35 80, fax +33-1-30 83 36 29, e-mail: joel.guiard@geves.fr)

Françoise BLOUET (Mrs.), Responsable unité expérimentale de la Minière (78), GEVES, La Minière, 78285 Guyancourt Cedex (tel.: +33-1 30 83 35 82, fax +33-1 30 83 36 78, e-mail: francoise.blouet@geves.fr)

IRLANDE/IRELAND/IRLAND/IRLANDA

John V. CARVILL, Controller, Department of Agriculture and Food, National Crop Variety Testing Center, Backweston, Leixlip, Co. Kildare (tel. +353-1-628 0608/9, fax +353-1-628 0634)

ISRAËL/ISRAEL

Baruch BAR-TEL, Examiner, Plant Breeders' Rights Testing Unit, Agricultural Research Organization, The Volcani Centre, P.O.B. 6, Bet Dagan 50 250 (tel. +972-3-968 3669/458, fax +972-3-968 3669, e-mail: ilpbr_tu@netvision.net.il)

ITALIE/ITALY/ITALIEN/ITALIA

Pier Giacomo BIANCHI, Manager - General Affairs, Ente Nazionale Sementi Elette (ENSE), Via Fernanda Wittgens 4, 20123 Milano (tel. +39-02 806 91626, fax +39-02 8069 1649, e-mail: aff-gen@ense.it)

JAPON/JAPAN/JAPÓN

Kunimasa MATSUMOTO, Chief Examiner, Seeds & Seedlings Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950 (tel. +81-3-35 81 05 18, fax +81-3-35 02 65 72, e-mail: (after September 1999: kunimasa_matsumoto@nm.maff.go.jp)

Koji KANAZAWA, Chief, DUS Test Planning Division, National Center for Seeds and Seedlings, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 2-2 Fujimoto, Tsukuba, Ibaraki 305 (tel. +81-298-38 6584, fax +81-298-38 6583, e-mail: kanazawa@ncss.go.jp)

MEXIQUE/MEXICO/MEXIKO/MÉXICO

Eduardo BENÍTEZ PAULÍN, Director del Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Lope de Vega No. 125 - 2º Piso, Colonia Chapultepec-Morales, 11570 México, D.F. (tel. +52-5-203 9427, fax +52-5-250 64 83, correo-e: eduardo.benitez@sagar.gob.mx)

NORVÈGE/NORWAY/NORWEGEN/NORUEGA

Haakon SØNJU, Secretary, Plant Variety Board, Fellesbygget, 1432 Ås-NLH (tel. +47-64 94 92 30 or 64 94 92 11, fax +47-64 94 02 08, e-mail: haakon.sonju@slt.dep.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND/NEUSEELAND/NUEVA ZELANDIA

Bill WHITMORE, Commissioner of Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, P.O. Box 130, Lincoln, Canterbury (tel. +64-3-325-6355, fax +64-3-325-2946, e-mail: whitmore@pvr.govt.nz)

Chris BARNABY, Examiner, Fruit and Ornamentals, Plant Variety Rights Office, P.O. Box 130, Lincoln, Canterbury (tel. +64-3-325 6355, fax +64-3-325 2946, e-mail: barnaby@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS/NETHERLANDS/NIEDERLANDE/PAÍSES BAJOS

Joost BARENDRECHT, Head of DUS Testing Section (ornamentals), Centre for Plant Breeding and Reproduction Research, CPRO-DLO, P.O. Box 16, 6700 AA Wageningen (tel. +31-317-4768 93, fax +31-317-418 094, e-mail: C.J.Barendrecht@cprou.dlo.nl)

POLOGNE/POLAND/POLEN/POLONIA

Julia BORYS (Ms.), Head of DUS Department, The Research Centre for Cultivar Testing, 63-022 Slupia Wielka (tel. +48-61-285 23 41, fax +48-61-285 35 58, e-mail: coboru@bptnet.pl)

PORTUGAL

Carlos PEREIRA GODINHO, Deputy Head, Centro Nacional de Registo de Variedades Protegidas, Direcção Geral de Protecção das Culturas, Edifício II da DGPC, Tapada da Ajuda, 1300 Lisboa (tel. +351-1-362 1607, fax +351-1-362 1606, e-mail: ed2.tapada@dgpc.mailpac.pt)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA/REPUBLIK MOLDAU/REPÚBLICA DE MOLDOVA

Dumitru BRINZILA, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration, Bd. Stefan cel Mare 162, 2004 Chisinau (tel. +373-224 6222, fax +373-224 6921, e-mail: brinzila@csip.moldova.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC/TSCHECHISCHE REPUBLIK/REPÚBLICA CHECA

Jiří SOUČEK, Head, Department of Plant Breeders' Rights, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Za opravnou 4, 15006 Praha 5-Motol (tel. +420-(0)2-572 11 755, fax +420-(0)2-572 11 752, e-mail: soucek@ooz.zeus.cz)

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM/VEREINIGTES KÖNIGREICH/REINO UNIDO

Peter John BUTTON, Technical Liaison Officer, Plant Variety Rights Office and Seeds Division, Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, White House Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF (tel. +44-1223-34 23 84, fax +44-1223-342 386, e-mail: p.j.button@pvs.maff.gov.uk)

Michael CAMLIN, Department of Agriculture for Northern Ireland, Plant Testing Station, 50 Houston Road, Crossnacreevy, Belfast BT6 9SH (tel. +44-1232-548 000, fax +44-1232-548001, e-mail: michael.camlin@dani.gov.uk)

John Richard LAW, Head DUS Statistics, National Institute of Agricultural Botany (NIAB), Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LE (tel. +44-1223-276 381, fax +44-1223-277 602, e-mail: john.law@niab.com)

SLOVAQUIE/SLOVAKIA/SLOWAKEI/ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), Head, Plants Breeders' Rights Department, Central Agricultural Controlling and Testing Institute, Velké Ripňany 488, 956 07 (tel. +421-815 923 11, fax +421-7-54 77 54 54, e-mail: ukup@internet.sk)

SUÈDE/SWEDEN/SCHWEDEN/SUECIA

Evan WESTERLIND, Head of Office, National Plant Variety Board, Box 1247, 171 24 Solna (tel. +46-8-730 66 30, fax +46-8-83 31 70, e-mail: westerlind@vaxtsortnamnden.se)

UKRAINE/UCRANIA

Yevhen CHULAKOV, Vice-President, Ukrintertsukor, 93 B Saksahanskoho str., Kyiv (tel. +380-44-220 07 08, fax +380-44-220 07 08)

Sergiy LUNOCHKIN, Head, International Relations Department, State Commission of Ukraine for Testing and Protection of Plant Varieties, 9 Suvorov st., 252010 Kyiv (tel. +380-44-290 3191, fax +380-44-290 3365, e-mail: org@vartest.kiev.ua)

Oksana ZMURKO (Mrs.), Head, International Organizations Division, State Commission of Ukraine for Testing and Protection of Plant Varieties, 9 Suvorov st., 252010 Kyiv (tel. +380-44-290 40 31, fax +380-44-290 3365, e-mail: oksana@vartest.kiev.ua)

Volodymyr BEVZA, Second Secretary, Permanent Mission, 14, rue de l'Orangerie, 1202 Geneva, Switzerland (tel. +41-22-740 32 70, fax +41-22-734 38 01)

URUGUAY

Gustavo E. BLANCO DEMARCO, Presidente, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Avenida Millán 4703, 12.900 Montevideo (tel. +59-82-309 79 24, fax +59-82-309 60 53, correo-e: inasepre@adinet.com.uy)

II. ÉTATS OBSERVATEURS/OBSERVER STATES/
BEOBACHTERSTAATEN/ESTADOS OBSERVADORES

BRÉSIL/BRAZIL/BRASILIEN/BRASIL

Manoel Olimpio VASCONCELOS NETO, Chefe, Serviço Nacional de Proteção de Cultivares, Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Anexo A, Térreo- Sala 2 A, CEP 70043-900, Brasília D.F. (tel. +55-61-218 2163, fax +55-61-224 2842, e-mail: snpc@agricultura.gov.br)

Luiz Cesar GASSER, Second Secretary, Permanent Mission, 17B, Ancienne Route, 1218 Grand-Saconnex, Switzerland (tel. +41-22-929 0900, fax +41-22-788 2505, e-mail: luiz.gasser@ties.itu.int)

EYGPTE/EGYPT/ÄGYPTEN/EGIPTO

Gamal Eissa ATTYA, Director, Breeders' Rights and Variety Registration Department, Central Administration for Seed Testing and Certification, Ministry of Agriculture, 8, Gamma Street, Giza, Cairo (tel. +20-2-5720 602, fax +20-2-571 85 62)

ROUMANIE/ROMANIA/RUMÄNIEN/RUMANIA

Adriana PARASCHIV (Mrs.), Head, Examination Department, State Office for Inventions and Trademarks, 5 Jon Ghica, Sector 3, P.O. Box 52, 70018 Bucharest (tel. +40-1-315 56 98, fax +40-1-312 38 19, e-mail: osim@tog.vsat.ro, website: <http://www.osim.ro>)

Dana BURCA (Mrs.), Examiner, Examination Department, State Office for Inventions and Trademarks, 5 Jon Ghica, Sector 3, P.O. Box 52, 70018 Bucharest (tel. +40-1-315 56 98, fax +40-1-312 38 19)

III. ORGANISATIONS/ORGANIZATIONS/
ORGANISATIONEN/ORGANIZACIONES

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (CE)/
EUROPEAN COMMUNITY (EC)/
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT (EG)/
COMUNIDAD EUROPEA (CE)

Marco VALVASSORI, Principal Administrator, European Commission (DG VI BII 1), 84, rue de la Loi, 1049 Brussels, Belgium (tel. +32-2-295 69 71, fax +32-2-296 9399 e-mail: marcantonio.valvassori@dg6.cec.be)

José M. ELENA, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), P.O. Box 2141, 49021 Angers, Cedex 02, France (tel. +33-2-41 36 84 59, fax + 33-2-41 36 84 60, e-mail: elena@cpvo.fr)

Dirk THEOBALD, Head of Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), P.O. Box 2141, 49021 Angers, Cedex 02, France (tel. +33-2-41 36 84 61, fax + 33-2-41 36 84 60, e-mail: theobald@cpvo.fr)

ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE)/

ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT (OECD)/
ORGANISATION FÜR WIRTSCHAFTLICHE ZUSAMMENARBEIT UND ENTWICKLUNG (OECD)

ORGANIZACIÓN DE COOPERACIÓN Y DE DESARROLLO ECONÓMICOS (OCDE)

Bertrand DAGALLIER, Administrateur, Codes et Systèmes Agricoles, OCDE, 2, rue André-Pascal, 75775 Paris Cedex 16, France (tel. +33-1-45 24 1878/9548, fax +33-1-45 24 78 34, e-mail: bertrand.dagallier@oecd.org)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES SÉLECTIONNEURS POUR LA PROTECTION DE S OBTENTIONS VÉGÉTALES (ASSINSEL)/

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS FOR THE PROTECTION OF PLANT VARIETIES (ASSINSEL)/

INTERNATIONALER VERBAND DER PFLANZENZÜCHTER FÜR DEN SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN (ASSINSEL)/

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS SELECCIONADORES PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES (ASSINSEL)

Bernard LE BUANEC, Secrétaire général, ASSINSEL, 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Suisse (tel. +41-22-361 99 77, fax +41-22-361 9219, e-mail: assinsel@iprolink.ch)

ASSOCIATION DES OBTENTEURS DE VARIETES VÉGÉTALES DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE (COMASSO)/

ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY (COMASSO)/

VEREINIGUNG DER PFLANZENZÜCHTER DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT (COMASSO)/

ASOCIACIÓN DE OBTENTORES DE VARIEDADES VEGETALES DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA (COMASSO)

Marcel BRUINS, Manager Intellectual Property Rights, SVS Holland B.V., Nude 54 D, 6702 DN Wageningen, Netherlands (tel. +31-317-450 218, fax +31-317 450 217, e-mail: mbruins@svseeds.nl)

IV. BUREAU/OFFICERS/VORSITZ/OFICINA

Elise BUITENDAG (Mrs.), Chairperson
Michael CAMLIN, Vice-Chairman

V. BUREAU DE L'UPOV/OFFICE OF UPOV/BÜRO DER UPOV/
OFICINA DE LA UPOV

Barry GREENGRASS, Vice Secretary-General
André HEITZ, Director-Counsellor
Max-Heinrich THIELE-WITTIG, Senior Counsellor
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Program Officer
Evgeny SARANIN, Consultant
Sumito YASUOKA, Associate Officer

[L'annexe II suit/
Annex II follows/
Annex II folgt/
Sigue el Anexo II]

Annexe II/Annex II/Anlage II/Anexo II

Test Guidelines or Draft Test Guidelines for the Conduct of Tests for Distinctness, Uniformity and Stability
(the documents in this series are trilingual (English, French and German = Tril.)
and/or in separate versions in English (E), French (F), German (G) or Spanish (S))
(as of March 24, 1999)

Principes directeurs pour la conduite de l'examen des caractères
distinctifs, de l'homogénéité et de la stabilité ou leurs projets
(les documents de cette série sont trilingues (anglais, français et allemand = Tril.)
et/ou en versions séparées en anglais (E), français (F), espagnol (S) ou allemand (G))
(état au 24 mars 1999)

Richtlinien und Entwürfe für Richtlinien für die Durchführung der Prüfung auf
Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit
(Die Dokumente dieser Serie sind dreisprachig (englisch, französisch und deutsch = Tril.) und/oder in getrennten Fassungen
in englischer (E), französischer (F), deutscher (G) oder spanischer (S) Sprache abgefaßt)
(Stand vom 24. März 1999)

Directrices o directrices provisionales para la ejecución del examen
de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
(los documentos de esta serie existen en versión trilingüe (inglés, francés y alemán = Tril.)
y/o en versiones separadas en inglés (E), francés (F), alemán (G) o español (S))
(al 24^a de marzo de 1999)

Numerical Order of Test Guidelines[#]/
Principes directeurs dans l'ordre numérique[#]/
Numerische Anordnung der Prüfungsrichtlinien[#]/
Directrices de examen por orden numérico[#]

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year/Language Année/Langue Jahr/Sprache Año/Idioma	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/01/2	1979 E, F, G, S	General Introduction	Introduction générale	Allgemeine Ein- führung	Introducción general	
*	TG/02/6	1994 Tril.	Maize	Maïs	Mais	Maíz	Zea mays L.
*	TG/03/11 + Corr.	1994 1996 Tril. + S	Wheat	Blé	Weizen	Trigo	Triticum aestivum L.
*	TG/04/7	1990 Tril.	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Raygrás	Lolium multiflorum Lam., L. perenne L. & hybrids/ hybrides/ Hybriden/ híbridos
*	TG/05/4	1985 Tril.	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee	Trébol rojo	Trifolium pratense L.

* Adopted/Adoptés/Angenommen/Adoptados

+, -, o: Not yet generally available/Pas encore officiellement disponible/Noch nicht offiziell verfügbar/No disponible oficialmente por el momento

+ Technical Committee to adopt/Auprès du Comité technique pour adoption/Vom Technischen Ausschuß anzunehmen/Ante el Comité Técnico para su adopción

- Professional organizations to comment/Pour observations par les organisations professionnelles/Zuleitung an die Berufsverbände zur Stellungnahme/Para observaciones por las organizaciones profesionales

o In preparation or planned/En préparation ou prévus/In Vorbereitung oder geplant/En preparación o previstos

Reference numbers of Test Guidelines in alphabetical order of their English names are given at the end of this Annex/Les numéros de référence des principes directeurs d'examen en ordre alphabétique des noms français figurent à la fin de la présente annexe/Referenznummern der Prüfungsrichtlinien in alphabetischer Reihenfolge der deutschen Namen sind am Ende dieser Anlage angegeben/Al final del presente Anexo figuran los números de referencia de las Directrices de examen y con sus nombres en español y en orden alfabético.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
o	TG/05/...?		Red Clover (revision)	Trèfle violet (révision)	Rotklee (Revision)	Trébol rojo (revisión)	Trifolium pratense L.
*	TG/06/4	1988 Tril.	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Alfalfa	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
*	TG/07/9 + Corr.	1994 Tril.	Peas	Pois	Erbse	Guisante, Arveja	Pisum sativum L. sensu lato
*	TG/08/4 + Corr.	1984 1985 Tril.	Broad Bean, Field Bean	Fève, Féverole	Dicke Bohne, Ack- erbohne	Haba, Haboncillo	Vicia faba L.
o	TG/08/...?		Broad Bean, Field Bean (revision)	Fève, Féverole (révision)	Dicke Bohne, Ack- erbohne (Revision)	Haba, Haboncillo (revisión)	Vicia faba L.
*	TG/09/4	1988 Tril.	Runner Bean	Haricot d Espagne	Prunkbohne	Judía escarlata	Phaseolus coccineus L.
*	TG/10/7	1988 Tril.	Euphorbia Fulgens	Euphorbia fulgens	Korallenranke	Euforbia	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch
*	TG/11/7	1990 Tril.	Rose	Rosier	Rose	Rosal	Rosa L.
*	TG/12/8 + Corr.	1994 1995 Tril.	French Bean	Haricot	Bohne	Judía común, Frijol, Poroto	Phaseolus vulgaris L.
*	TG/13/7	1993 Tril.	Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	Lactuca sativa L.
o	TG/13/...?		Lettuce (revision)	Laitue (révision)	Salat (Revision)	Lechuga (revisión)	Lactuca sativa L.
*	TG/14/5	1986 Tril.	Apple (only for ornamental varieties)	Pommier (seulement pour variétés ornementa- les)	Apfel (nur für Ziersorten)	Manzano (únicamente para variedades ornamentales)	Malus Mill.
*	TG/14/8	1995 Tril.	Apple (fruit varieties)	Pommier (variétés fruitières)	Apfel (Fruchtsorten)	Manzano (variedades frutales)	Malus Mill.
*	TG/15/1 + Corr.	1974 1977 Tril.	Pear	Poirier	Birne	Peral	Pyrus communis L.
o	TG/15/...?		Pear (revision)	Poirier (révision)	Birne (Revision)	Peral (revisión)	Pyrus communis L.
*	TG/16/4	1985 Tril.	Rice	Riz	Reis	Arroz	Oryza sativa L.
o	TG/16/...?		Rice (revision)	Riz (révision)	Reis (Revision)	Arroz (revisión)	Oryza sativa L.
*	TG/17/5 + Corr.	1994 1996 Tril.	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen	Saintpaulia	Saintpaulia ionantha H. Wendl.
*	TG/18/4	1986 Tril.	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie	Begonia elatior	Begonia-Elatiorhybrids/ hybrides/ Hybriden/ híbridos, Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
*	TG/19/10	1994 1996 Tril.	Barley	Orge	Gerste	Cebada	Hordeum vulgare L. sensu lato
*	TG/20/10	1994 Tril.	Oats	Avoine	Hafer	Avena	Avena sativa L. & Avena nuda L.
*	TG/21/7	1981 Tril.	Poplar	Peuplier	Pappel	Álamo	Populus L.
*	TG/22/9	1995 Tril.	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fresa, Frutilla	Fragaria L.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/23/5	1986 Tril. + S	Potato	Pomme de terre	Kartoffel	Patata, Papa	Solanum tuberosum L.
*	TG/24/5	1981 Tril.	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	Flor de Pascua	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
°	TG/24/...?		Poinsettia (revision)	Poinsettia (révision)	Poinsettie (Revision)	Flor de Pascua (revisión)	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
*	TG/25/8	1990 Tril.	Carnation (vegetatively propa- gated varieties)	Oeillet (variétés à multipli- cation végétative)	Nelke (vegetativ vermehrte Sorten)	Clavel (variedades de multi- plicación vegeta- tiva)	Dianthus L.
*	TG/26/4	1979 Tril.	Chrysanthemum (Perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehrjährig)	Crisantemo (perenne)	Chrysanthemum spec.
°	TG/26/...?		Chrysanthemum (Perennial) (revision)	Chrysanthème (vivace) (révision)	Chrysantheme (mehrjährig) (Revision)	Crisantemo (perenne) (revisión)	Chrysanthemum spec.
*	TG/27/6	1984 Tril.	Freesia (vegetatively propa- gated varieties)	Freesia (variétés à multi- plication végétative)	Freesie (vegetativ vermehrte Sorten)	Fresia (variedades de multi- plicación vegeta- tiva)	Freesia Eckl. ex Klatt
*	TG/28/8	1987 Tril.	Zonal Pelargonium, Ivy-leaved Pelar- gonium	Pélargonium zonale, Géranium- lierre	Zonalpelargonie, Efeupelargonie	Geranio	Pelargonium zonale hort. non (L.) L. Hérít. ex Ait., P. peltatum hort. non (L.) L. Hérít. ex Ait.
*	TG/29/6	1987 Tril.	Alstroemeria	Alstroèmère	Inkalilie	Alstroemeria	Alstroemeria L.
*	TG/30/6	1990 Tril.	Bent	Agrostide	Straußgras	Agrostis	Agrostis spp.
*	TG/31/6	1984 Tril.	Cocksfoot	Dactyle	Knaulgras	Dactilo	Dactylis glomerata L.
°	TG/31/...?		Cocksfoot (revision)	Dactyle (révision)	Knaulgras (Revision)	Dactilo (revisión)	Dactylis glomerata L.
*	TG/32/6	1988 Tril.	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke	Veza común	Vicia sativa L.
*	TG/33/6	1990 Tril.	Kentucky Bluegrass	Pâturin des prés	Wiesenrispe	Poa de los prados	Poa pratensis L.
*	TG/34/6	1984 Tril.	Timothy	Fléole	Lieschgras	Fleo	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
*	TG/35/6	1995 Tril.	Cherry	Cerisier	Kirsche	Cerezo	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L.
*	TG/36/6	1996 E, F, G, S	Rape Seed	Colza	Raps	Colza	Brassica napus L. oleifera
*	TG/37/7	1988 Tril.	Turnip, Turnip Rape	Navet, Navette	Herbst-, Mairübe, Rübsen	Nabo, Colinabo	Brassica rapa L. emend. Metzg.
°	TG/37/...?		Turnip, Turnip Rape (revision)	Navet, Navette (révision)	Herbst-, Mairübe, Rübsen (Revision)	Nabo (revisión)	Brassica rapa L. emend. Metzg.
*	TG/38/6	1985 Tril.	White Clover	Trèfle blanc	Weißklee	Trébol blanco	Trifolium repens L.
*	TG/39/6	1984 Tril.	Meadow Fescue, Tall Fescue	Fétuque des prés, Fétuque élevée	Wiesen-, Rohr- schwingel	Festuca de los prados, Festuca alta	Festuca pratensis Huds. & Festuca arundinacea Schreb.
°	TG/39/...?		Meadow Fescue, Tall Fescue (revision)	Fétuque des prés, Fétuque élevée (révision)	Wiesen-, Rohr- schwingel (Revision)	Festuca de los prados, Festuca alta (revisión)	Festuca pratensis Huds. & Festuca arundinacea Schreb.
*	TG/40/6	1989 Tril.	Black Currant	Cassis	Schwarze Johannis- beere	Grosellero negro (casis)	Ribes nigrum L.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/41/4	1977 Tril.	European Plum (fruit varieties, root- stocks excluded)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes)	Pflaume (fruchttragende Sorten, Unterlagen ausgeschlossen)	Ciruelo europeo (variedades frutales, portainjertos exclu- idos)	<i>Prunus domestica</i> L. & <i>Prunus insititia</i> L.
°	TG/41/...?		European Plum (fruit varieties root- stocks excluded) (revision)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes) (révision)	Pflaume (frucht- tragende Sorten, Unterlagen aus- geschlossen (Revision)	Ciruelo europeo (variedades frutales, portainjertos exclu- idos) (revisión)	<i>Prunus domestica</i> L. & <i>Prunus insititia</i> L.
*	TG/42/6	1995 Tril.	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron	Rododendro	<i>Rhododendron</i> L.
*	TG/43/6	1986 Tril.	Raspberry	Framboisier	Himbeere	Frambueso	<i>Rubus idaeus</i> L.
*	TG/44/7	1992 Tril.	Tomato	Tomate	Tomate	Tomate	<i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karst. ex. Farw.
°	TG/44/...?		Tomato (revision)	Tomate (révision)	Tomate (Revision)	Tomate (revisión)	<i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karst. ex. Farw.
*	TG/45/6	1995 Tril.	Cauliflower	Chou-fleur	Blumenkohl	Coliflor	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>botrytis</i>
*	TG/46/6	1999 E, F, G, S	Onion, Shallot	Oignon, Échalote	Zwiebel, Schalotte	Cebolla, Chalota	<i>Allium cepa</i> L., <i>Allium ascalonicum</i> L.
*	TG/47/5	1985 Tril.	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht	Streptocarpus	<i>Streptocarpus X hybridus</i> Voss
*	TG/48/6	1992 Tril.	Cabbage	Chou pommé	Kopfkohl	Col, Repollo	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef.
*	TG/49/6	1990 Tril.	Carrot	Carotte	Möhre	Zanahoria	<i>Daucus carota</i> L.
*	TG/50/8	1999 E, F, G, S	Grapevine	Vigne	Rebe	Vid	<i>Vitis</i> L.
*	TG/51/6	1987 Tril.	Gooseberry	Groseillier à maquereau	Stachelbeere	Grosellero espinoso	<i>Ribes uva-crispa</i> L.
*	TG/52/5	1990 Tril.	Red and White Currant	Groseillier à grappes	Rote und Weiße Johannisbeere	Grosellero rojo y blanco	<i>Ribes sylvestre</i> (Lam.) Mert. & W.O.J. Koch (Syn. <i>Ribes rubrum</i> L.), <i>R. niveum</i> Lindl.
*	TG/53/6	1995 Tril.	Peach, Nectarine	Pêcher, Nectarinier	Pfirsich, Nektarine	Melocotonero, Duraznero, Nectarino	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch
*	TG/54/6	1990 Tril.	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	Col de Bruselas	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>oleracea</i> var. <i>gemmifera</i> DC.
*	TG/55/6	1996 E, F, G, S.	Spinach	Epinard	Spinat	Espinaca	<i>Spinacia oleracea</i> L.
*	TG/56/3	1978 Tril.	Almond	Amandier	Mandel	Almendo	<i>Prunus amygdalus</i> Batsch
*	TG/57/6	1995 Tril.	Flax, Linseed	Lin	Lein	Lino	<i>Linum usitatissimum</i> L.
*	TG/58/6	1999 E, F, G, S	Rye	Seigle	Roggen	Centeno	<i>Secale cereale</i> L.
*	TG/59/6	1991 Tril.	Lily	Lis	Lilie	Lirio	<i>Lilium</i> L.
*	TG/60/6	1996 E, F, G, S	Beetroot	Betterave rouge	Rote Rübe	Remolacha de mesa	<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>conditiva</i> Alef.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/61/6 + Corr.	1993 Tril.	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurken	Pepino, Pepinillo	Cucumis sativus L.
*	TG/62/6	1999 E, F, G, S	Rhubarb	Rhubarbe	Rhabarber	Ruibarbo	Rheum rhabarbarum L.
*	TG/63/6	1999 E, F, G, S	Black Radish	Radis d'été, d'automne et d'hiver	Rettich	Rábano negro	Raphanus sativus L. var. niger (Mill.) S. Kerner
*	TG/64/6	1999 E, F, G, S	Radish	Radis de tous les mois	Radieschen	Rabanito	Raphanus sativus L. var. sativus Pers.
*	TG/65/3	1980 Tril.	Kohlrabi	Chou-rave	Kohlrabi	Col rábano	Brassica oleracea L. var. gongylodes L.
°	TG/65/...?		Kohlrabi (revision)	Chou-rave (révision)	Kohlrabi (Revision)	Col rábano (revisión)	Brassica oleracea L. var. gongylodes L.
*	TG/66/3	1979 Tril.	Lupins	Lupins	Lupinen	Altramuces	Lupinus albus L., L. angustifolius L., L. luteus L.
*	TG/67/4	1980 Tril.	Sheep's Fescue (including Hard Fescue), Red Fescue	Fétuque ovine (y compris Fétuque durette), Fétuque rouge	Schafschwingel (einschließlich Härtlicher Schwin- gel), Rotschwingel	Festuca ovina (incluida Cañuela), Festuca roja	Festuca ovina L. sensu lato & F. rubra L.
*	TG/68/3	1979 Tril.	Berberis (vegetatively propagated)	Berberis (à multiplication végétative)	Berberitze (vegetativ vermehrte)	Berberis (de multiplicación vegetativa)	Berberis L.
*	TG/69/3	1979 Tril.	Forsythia	Forsythia	Forsythie	Forsythia	Forsythia Vahl
*	TG/70/3 + Corr.	1979 1990 Tril.	Apricot	Abricotier	Aprikose	Albaricoquero, Damasco	Prunus armeniaca L.
°	TG/70/...?		Apricot (revision)	Abricotier (révision)	Aprikose (Revision)	Albaricoquero (revisión)	Prunus armeniaca L.
*	TG/71/3	1979 Tril.	Hazelnut	Noisetier	Haselnuß	Avellano	Corylus avellana L. & C. maxima Mill.
*	TG/72/4	1985 Tril.	Willow (tree varieties only)	Saule (variétés arborescentes seulement)	Weide (nur Sorten von Baumweide)	Sauce (únicamente varie- dades de árboles)	Salix L.
*	TG/73/6	1988 Tril.	Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	Zarza, Zarzamora	Rubus subgenus Eubatus Sect. Moriferi & Ursini & hybrids/ hybrides/Hybriden/ híbridos
*	TG/74/3	1980 Tril.	Celeriac	Céleri-rave	Knollensellerie	Apio nabo	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.
°	TG/74/...?		Celeriac (revision)	Céleri-rave (révision)	Knollensellerie (Revision)	Apio nabo (revisión)	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.
*	TG/75/6	1998 E, F, G, S	Cornsalad	Mâche	Feldsalat	Hierba de los canónigos	Valerianella locusta L. & V. eriocarpa Desv.
*	TG/76/7	1994 Tril.	Sweet Pepper	Piment	Paprika	Pimiento	Capsicum annum L.
*	TG/77/6	1989 Tril.	Gerbera	Gerbera	Gerbera	Gerbera	Gerbera Cass.
-	TG/77/7 (proj.)		Gerbera (revision)	Gerbera (révision)	Gerbera (Revision)	Gerbera (revisión)	Gerbera Cass.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/78/3 + Add.	1980 1994 Tril.	Kalanchoe (vegetatively propagated)	Kalanchoë (à multiplication végétative)	Kalanchoe (vegetativ vermehrte)	Kalanchoe (de multiplicación vegetativa)	Kalanchoë A. Adans.
*	TG/79/3	1980 Tril.	White Cedar	Thuya du Canada	Lebensbaum	Tuya	Thuya occidentalis L.
*	TG/80/6	1998 E, F, G, S	Soya Bean	Soja	Sojabohne	Soja, Soya	Glycine max (L.) Merrill
*	TG/81/3	1983 Tril.	Sunflower	Tournesol	Sonnenblume	Girasol	Helianthus annuus L. & Helianthus debilis Nutt.
-	TG/81/4 (proj.)		Sunflower (revision)	Tournesol (révision)	Sonnenblume (Revision)	Girasol (revisión)	Helianthus annuus L. & Helianthus debilis Nutt.
*	TG/82/3	1982 Tril.	Celery	Céleri-branche	Bleichsellerie	Apio	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.
°	TG/82/...?		Celery (revision)	Céleri-branche (révision)	Bleichsellerie (Revision)	Apio (revisión)	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.
*	TG/83/3	1982 Tril.	Citrus (varieties of Oranges, Mandarins, Lemons and Grapefruit; excluding rootstock varieties)	Agrumes (variétés d'oranger, de mandarinier, de citronnier et de limetier, de pomélo; à l'exclusion des variétés porte- greffes)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grapefruit; Unterlagssorten ausgeschlossen)	Cítricos (variedades de naranja, manda rino, limonero, limero y pomelo; excepto las variedades portainjertos)	Citrus L.
°	TG/83/...?		Citrus (varieties of Oranges, Mandarins, Lemons and Grape-fruit; excluding rootstock varieties) (revision)	Agrumes (variétés d'oranger, de mandarinier, de citronnier et de limetier, de pomélo; à l'exclusion des variétés porte- greffes) (révision)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grapefruit; Unterlagssorten ausgeschlossen) (Revision)	Cítricos (variedades de naranja, mandarina, limonero, limero y pomelo; excepto las variedades portainjertos) (revisión)	Citrus L.
*	TG/84/3	1982 Tril.	Japanese Plum (fruit varieties only)	Prunier japonais (variétés à fruits seulement)	Ostasiatische Pflaume (nur frucht- tragende Sorten)	Ciruelo japonés (variedades frutales únicamente)	Prunus salicina Lindl. & other diploid plums/ autres pruniers diploïdes/ andere diploide Pflaumensorten/otros ciruelos diploides
*	TG/85/6	1999 E, F, G, S	Leek	Poireau	Porree	Puerro	Allium porrum L.
*	TG/86/5	1995 Tril.	Anthurium	Anthurium	Flamingoblume	Anthurium	Anthurium Schott
*	TG/87/2	1983 Tril.	Narcissi (including Daffodils)	Narcisse, Jonquille	Narzisse	Narciso	Narcissus L.
*	TG/88/3	1985 Tril.	Cotton	Cotonnier	Baumwolle	Algodón	Gossypium L.
°	TG/88/...?		Cotton (revision)	Cotonnier (révision)	Baumwolle (Revision)	Algodón (revisión)	Gossypium L.
*	TG/89/3	1984 Tril.	Swede	Chou-navet Rutabaga	Kohlrübe	Colinabo	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.
°	TG/89/...?		Swede (revision)	Chou-navet Rutabaga (révision)	Kohlrübe (Revision)	Colinabo (revisión)	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.
*	TG/90/3	1984 Tril.	Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl	Berza	Brassica oleracea L. var. sabellica L.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
°	TG/90/...?		Curly Kale (revision)	Chou frisé (révision)	Grünkohl (Revision)	Berza (revisión)	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef
*	TG/91/3	1984 Tril.	Crown of Thorns	Epine du Christ	Christusdorn	Azofaifa de la esquina de Cristo	Euphorbia milii Desmoulins & its hybrids/ses hybrides/ seine Hybriden/sus híbridos
*	TG/92/3	1984 Tril.	Persimmon (fruit varieties only)	Kaki (seulement variétés fruitières)	Kaki (nur Obstsorten)	Caqui (únicamente variedades frutales)	Diospyros kaki L.
°	TG/92/...?		Persimmon (fruit varieties only) (revision)	Kaki (seulement variétés fruitières) (révision)	Kaki (nur Obstsorten) (Revision)	Caqui (únicamente variedades frutales) (revisión)	Diospyros kaki L.
*	TG/93/3	1985 Tril.	Groundnut	Arachide	Erdnuß	Cacahuete, Maní	Arachis L.
*	TG/94/3	1985 Tril.	Ling, Scotch Heather	Callune	Besenheide	Calluna	Calluna vulgaris (L.) Hull
°	TG/94/...?	1985 Tril.	Ling, Scotch Heather (revision)	Callune (révision)	Besenheide (Revision)	Calluna (revisión)	Calluna vulgaris (L.) Hull
*	TG/95/3	1985 Tril.	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia indica L.
*	TG/96/4	1995 Tril.	Norway Spruce (ornamental varieties)	Epicéa commun (variétés ornementales)	Gemeine Fichte (Ziersorten)	Abeto, Picea común (variedades ornamentales)	Picea abies (L.) Karst.
*	TG/97/3	1985 Tril.	Avocado	Avocatier	Avocado	Aguacate, Palta	Persea americana Mill.
*	TG/98/3	1985 Tril.	Kiwifruit	Actinidia	Kiwi	Kiwi	Actinidia chinensis Pl.
°	TG/98/...?		Kiwifruit (revision)	Actinidia (révision)	Kiwi (Revision)	Kiwi (revisión)	Actinidia chinensis Pl.
*	TG/99/3	1985 Tril.	Olive (vegetatively propagated fruit varieties)	Olivier (variétés fruitières à multi- plication végétative)	Olive (vegetativ vermehrte Sorten zur Fruchterzeugung)	Olivo (variedades frutales de multi- plicación vegetativa)	Olea europaea L.
*	TG/100/3	1985 Tril.	Quince (fruit varieties and rootstock varieties)	Cognassier (variétés fruitières et variétés porte- greffes)	Quitte (Sorten zur Frucht- erzeugung und Unterlagssorten)	Membrillero (variedades frutales y variedades portainjertos)	Cydonia Mill. sensu stricto
*	TG/101/3	1987 Tril.	Christmas Cactus	Cactus de Noël	Weihnachtskaktus	Cactus de Navidad	Schlumbergera Lem. including/y compris/ einschließlich/incluido Zygocactus K. Schum.
*	TG/102/3	1986 Tril.	Impatiens	Impatiente	Impatiens	Impatiens	Impatiens L.
°	TG/102/...?		Impatiens (revision)	Impatiente (révision)	Impatiens (Revision)	Impatiens (revisión)	Impatiens L.
*	TG/103/3	1986 Tril.	Juniper	Genévrier	Wacholder	Enebro	Juniperus L.
*	TG/104/4 + Add.	1987 1988 Tril.	Melon	Melon	Melone	Melón	Cucumis melo L.
*	TG/105/3	1987 Tril.	Chinese Cabbage	Chou chinois	Chinakohl	Repollo chino	Brassica pekinensis L.
*	TG/106/3	1987 Tril.	Leaf Beet	Poirée	Mangold	Acelga	Beta vulgaris L. var. vulgaris L.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/107/3	1988 Tril.	Tuberous Begonia Hybrids	Bégonia tubéreux hybride	Knollenbegonie	Begonia tuberosa	Begonia X tuberhybrida Voss
*	TG/108/3	1988 Tril.	Gladiolus	Glaïeul	Gladiole	Gladiolo	Gladiolus L.
*	TG/109/3	1987 Tril.	Regal Pelargonium	Pélargonium des fleuristes	Edelpelargonie	Pelargonio	Pelargonium grandiflorum hort. non Willd.
*	TG/110/3	1987 Tril.	Guava	Goyavier	Guave	Guayabo	Psidium guajava L.
*	TG/111/3	1987 Tril.	Macadamia	Macadamia	Macadamia	Macadamia	Macadamia integrifolia Maiden et Betche; M. tetraphylla L.A.S. Johnsten
*	TG/112/3	1987 Tril.	Mango	Manguier	Mango	Mango	Mangifera indica L.
*	TG/113/2	1987 Tril.	Easter Cactus	Cactusjonc	Osterkaktus	Cactus de Pascua	Rhipsalidopsis Britt. et Rose, including/y compris/einschließlich/ incluido Epiphyllopsis Berger
*	TG/114/3	1988 Tril.	Exacum	Exacum	Exacum	Exacum	Exacum L.
*	TG/115/3	1988 Tril.	Tulip	Tulipe	Tulpe	Tulipán	Tulipa L.
*	TG/116/3	1988 Tril.	Black Salsify, Scorzonera	Salsifis noir, Scorsonère	Schwarzwurz	Escorzonera, Salsifi negro	Scorzonera hispanica L.
*	TG/117/3	1988 Tril.	Egg Plant	Aubergine	Aubergine, Eierfrucht	Berenjena	Solanum melongena L.
*	TG/118/3	1988 Tril.	Endive	Chicorée (frisée, Scarole)	Endivie	Escarola	Cichorium endivia L.
*	TG/119/3	1988 Tril.	Vegetable Marrow, Squash	Courgette	Gartenkürbis, Zucchini	Calabacín, Zapallito alargado	Cucurbita pepo L.
*	TG/120/3	1988 Tril.	Durum Wheat	Blé dur	Hartweizen	Trigo duro	Triticum durum Desf.
*	TG/121/3	1989 Tril.	Triticale	Triticale	Triticale	Triticale	X Triticosecale Witt.
*	TG/122/3	1989 Tril.	Sorghum	Sorgho	Mohrenhirse	Sorgo	Sorghum bicolor L.
*	TG/123/3	1989 Tril.	Banana	Bananier	Banane	Platanera	Musa acuminata Colla
*	TG/124/3	1989 Tril.	Chestnut	Châtaignier	Kastanie	Castaño	Castanea sativa Mill.
*	TG/125/6	1999 E, F, G, S	Walnut	Noyer	Walnuß	Nogal	Juglans regia L.
*	TG/126/4	1990 Tril.	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia Jacq. f. ex Murray
*	TG/127/3	1990 Tril.	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron R. Br.
*	TG/128/3	1990 Tril.	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum R. Br.
*	TG/129/3	1989 Tril.	Protea	Protea	Protea	Protea	Protea L.
*	TG/130/3	1990 Tril.	Asparagus	Asperge	Spargel	Espárrago	Asparagus officinalis L.
*	TG/131/3	1990 Tril.	Chincherinchee	Ornithogale	Milchstern	Ornithogalum	Ornithogalum L.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/132/4	1992 Tril.	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia Schott
*	TG/133/3	1991 Tril.	Hydrangea	Hortensia	Hortensie	Hortensia	Hydrangea L.
*	TG/134/3	1990 Tril.	Safflower	Carthame	Saflor	Cártamo	Carthamus tinctorius L.
*	TG/135/3	1990 Tril.	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum Schott
*	TG/136/4	1991 Tril.	Parsley	Persil	Petersilie	Perejil	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill
*	TG/137/3	1991 Tril.	Blueberry	Myrtille	Kulturheidelbeere	Arándano americano	Vaccinium corymbosum L., Vaccinium myrtillus L.
*	TG/138/3	1991 Tril.	Jostaberry	Caseillier	Jostabeere	Grosellero	Ribes nidigrolaria R. & A. Bauer
*	TG/139/3	1991 Tril.	Lingonberry	Airelle rouge	Preiselbeere	Arándano encarnado	Vaccinium vitis-idaea L.
*	TG/140/3	1991 Tril.	Pot Azalea	Azalée en pot	Topfazalee	Azalea	Rhododendron simsii Planch.
*	TG/141/3	1992 Tril.	Aster	Aster	Aster	Aster	Aster L.
*	TG/142/3	1993 Tril.	Watermelon	Pastèque	Wassermelone	Sandía	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai
*	TG/143/3	1993 Tril.	Chick-Pea	Pois chiche	Kichererbse	Garbanzo	Cicer arietinum L.
*	TG/144/3	1993 Tril.	Evening Primrose	Oenothère, Onagre	Nachtkerze	Onagra	Oenothera L.
*	TG/145/2	1994 Tril.	Gentian	Gentiane	Enzian	Genciana	Gentiana L.
*	TG/146/2	1994 Tril.	Nerine	Nerine	Nerine	Nerine	Nerine Herb.
*	TG/147/2	1994 Tril.	Pyracantha, Firethorn	Pyracantha, Buisson Ardent	Feuerdorn	Espino de fuego	Pyracantha M.J. Roem.
*	TG/148/2	1994 Tril.	Weigela	Weigela	Weigelia	Weigela	Weigela Thunb.
*	TG/149/2	1994 Tril.	Japanese Pear	Poirier japonais	Japanische Birne	Peral japonés	Pyrus pyrifolia (Burm. F.) Nakai var. culta (Mak.) Nakai
*	TG/150/3	1994 Tril.	Fodder Beet	Betterave fourragère	Runkelrübe	Remolacha forrajera	Beta vulgaris L.
*	TG/151/3	1995 Tril.	Sprouting Broccoli, Calabrese	Brocoli	Brokkoli	Brócoli	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. cymosa Duch. including/y compris/ einschließlich/ incluyendo Brassica oleracea L. convar botrytis (L.) Alef. var. italica
*	TG/152/3	1995 Tril.	Chamomile	Camomille	Kamille	Manzanilla	Chamomilla recutita (L.) Rauschert
*	TG/153/3	1996 E, F, G, S	Ginger	Gingembre	Ingwer	Jengibre	Zingiber officinale Rosc.
*	TG/154/3	1996 E, F, G, S	Leaf chicory	Chicorée à feuille (sauvage)	Blattzichorie	Achicoria de hoja	Cichorium intybus L. partim

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/155/3	1996 E, F, G, S	Pumpkin	Potiron, Giraumon	Riesenkürbis	Calabaza, Zapallo	Cucurbita maxima Duch.
*	TG/156/3	1996 E, F, G, S	Firelily	Cyrtanthus	Cyrtanthus	Cyrtanthus	Cyrtanthus Ait.
*	TG/157/3	1996 E, F, G, S	Serruria	Serruria	Serruria	Serruria	Serruria Salisb.
*	TG/158/3	1998 E, F, G, S	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia Salisb.
*	TG/159/3	1998 E, F, G, S	Loquat	Néflier du Japon	Japanische Mispel, Loquat	Nispero	Eriobotrya japonica (Thunb.) Lindl.
*	TG/160/3	1998 E, F, G, S	Mume (Japanese Apricot)	Abricotier japonais	Japanische Aprikose	Albaricoquero japonés	Prunus mume Sieb. et Zucc.
*	TG/161/3	1998 E, F, G, S	Welsh Onion, Japanese Bunching Onion	Ciboule	Winterzwiebel	Cebolleta	Allium fistulosum L.
-	TG/162/2 (proj.)		Garlic	Ail	Knoblauch	Ajo	Allium sativum L.
*	TG/163/3	1999 E, F, G, S	Apple Rootstocks	Porte-greffes du pommier	Apfel-Unterlagen	Portainjertos de manzano	Malus Mill.
*	TG/164/3	1999 E, F, G, S	Cymbidium	Cymbidium	Cymbidie	Cymbidium	Cymbidium Sw.
*	TG/165/3	1999 E, F, G, S	Dill	Aneth	Dill	Eneldo	Anethum graveolens L.
*	TG/166/3	1999 E, F, G, S	Opium/Seed Poppy	Pavot	Mohn	Adormidera, Ama- pola	Papaver somniferum L.
*	TG/167/3	1999 E, F, G, S	Okra	Okra	Okra	Ocra	Abelmoschus esculentus (L.) Moench
*	TG/168/3	1999 E, F, G, S	Statice	Limonium, Statice	Statice	Limonium	Limonium Mill., Goniolimon Boiss., Psaliiostachys (Jaub. & Spach) Nevski
*	TG/169/3	1999 E, F, G, S	Pyrus Rootstocks	Porte-greffes de pyrus	Pyrus-Unterlagen	Portainjertos de pyrus	Pyrus L.
-	TG/170/1 (proj.)		Subterranean Clover	Trèfle souterrain	Bodenfrüchtiger Klee	Trébol subterráneo	Trifolium subterraneum, incl. ssp. subterraneum, ssp. yannanicum & ssp. brachycalycinum
*	TG/171/3	1999 E, F, G, S	Weeping Fig	Ficus benjamina	Birkenfeige	Ficus benjamina	Ficus benjamina L.
-	TG/172/1 (proj.)		Industrial Chicory	Chicorée à café	Wurzelzichorie	Achicoria	Cichorium Intybus L. partim
-	TG/173/1 (proj.)		Witloof, Chicory	Chicorée, Endive	Zichorie	Endivia	Cichorium intybus L. partim
-	TG/174/1 (proj.)		Iris (bulbous)	Iris (bulbeux)	Iris (zwiebelbildende)	Iris (bulboso)	Iris L.
-	TG/175/1 (proj.)		Kangaroo Paw	Anigozanthos	Känguruhblume	Anigozanthos	Anigozanthos Labill.
-	TG/176/1 (proj.)		Osteospermum	Osteospermum	Osteospermum	Osteospermum	Osteospermum L.

Test Guidelines in preparation or planned
for which no reference number has been assigned yet

Principes directeurs en préparation ou prévus
qui n'ont pas encore reçu de numéros de référence

Prüfungsrichtlinien in Vorbereitung oder geplant,
die noch keine Referenznummer erhalten haben

Directrices de examen en preparación o previstas
que no han recibido todavía un número de referencia

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
o		Alaska Brome-Grass, Rescue Grass	Brome cathartique Brome sitchensis	Horntrespe, Alaska- Trespe	Cebadilla, Triguillo, Bromo	Bromus catharticus Vahl, Bromus sitchensis Trin.
o		Amaryllis	Amaryllis	Amaryllis	Amarilis	Hippeastrum Herb.
o		Basil	Basilic	Basilikum	Albahaca	Ocimum basilicum L.
o		Calla Lily	Calla	Kalla, Zantedeschia	Cala	Zantedeschia Spreng.
o		Chives, Asatsuki	Civette, Ciboulette	Schnittlauch	Cebollino	Allium schoenoprasum L.
o		Chokeberry	Aronia	Apfelbeere	Aronia	Aronia melanocarpa (Michx) Elliot
o		Cockscomb	Celosie, Crête de Coq	Hahnenkamm	Cresta de gallo	Celosia L.
o		Cucurbita moschata	Courge musquée	Moschuskürbis, Bisamkürbis	Calabaza	Cucurbita moschata (Duch.) Duch. ex. Poir
o		Cupressus	Cyprès	Zypresse	Ciprés	Cupressus L.
o		Dendrobium	Dendrobium	Dendrobium, Baumwucherer	Dendrobium	Dendrobium Nees
o		Eucalyptus gunnii	Eucalyptus gunnii	Eucalyptus gunnii	Eucalyptus gunnii	Eucalyptus gunnii
o		Eustoma, Prairie Gentian	Eustoma	Eustoma	Eustoma	Eustoma russellianum (Hook) G. Don
o		Fennel	Fenouil	Fenchel	Hinojo	Foeniculum vulgare Miller
o		Fodder Radish	Radis oléifère, Radis chinois	Ölrettich	Rábano oleaginoso	Rhaphanus sativus L. var. oleiformis Pers.
o		Geraldton Wax Flower	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium Desf.
o		Globe Artichoke	Artichaut	Artischoke	Alcachofa, Alcaucil	Cynara scolymus L.
o		Guzmania	Guzmania	Guzmania	Guzmania	Guzmania Ruiz et Pav.
o		Horse Radish	Rainfort sauvage	Meerrettich	Rábano salvaje	Armoracia rusticana Gaertn., Mey. et Scherb.
o		Lavender	Lavande vraie, Lavandins	Echter Lavendel, Lavendel	Lavanda, Lavandín	Lavandula angustifolia Mill., Lavandula x burnatii Briq.
o		Lentil	Lentille	Linse	Lenteja	Lens culinaris Medik.
o		Leptospermum	Leptosperme	Südseemyrte	Leptospermum	Leptospermum J.R. et Forst.
o		Lotus, Bird's Foot Foot Trefoil	Lotier corniculé	Hornrschotenklee	Lotus	Lotus corniculatus L.
o		Nerium Oleander, Rose Bay	Laurier rose, Nerium oléandre	Oleander	Adelfa, Laurel rosa	Nerium oleander L.
o		Ornamental Apple	Pommier ornemental	Zierapfel	Manzano ornamental	Malus Mill.
o		Passion Fruit, Granadilla	Barbadine	Passionsfrucht, Granadilla	Granadilla	Passiflora edulis Sims

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
o		Pentas	Pentas	Pentas	Pentas	Pentas lanceolata (Forsk.) K. Schum.
o		Petunia	Pétunia	Petunie	Petunia	Petunia Juss.
o		Pistache	Pistachier	Echte Pistazie	Pistachero	Pistacia vera L.
o		Prunus Rootstockss	Porte-greffes de Prunus	Prunus-Unterlagen	Portainjertos de prunus	Prunus L.
o		Rosemary	Romarin officinal	Rosmarin	Romero, Rosmarino	Rosmarinus officinalis L.
o		Rubber	Hévéa	Kautschukbaum	Árbol del caucho	Hevea Aubl.
o		Sugarcane	Canne à sucre	Zuckerrohr	Caña de azúcar	Saccharum officinarum L.
o		Tagetes, Marigold	Tagète, Oeillet d'Inde, Rose d'Inde	Sammetblume	Clavel de las Indias, Clavelón	Tagetes L.
o		Telopia	Telopia	Telopia	Telopia	Telopea speciosissima R. Br.
o		Thyme	Thym	Thymian	Tomillo	Thymus L.
o		Tobacco	Tabac	Tabak	Tabaco	Nicotiana tabacum L.
o		Walnut Rootstocks	Porte-greffes du noyer	Walnuß-Unterlagen	Portainjertos de nogal	Juglans regia L.
o		White Mustard	Moutarde blanche	Weisser Senf	Mostaza blanca	Sinapis alba L.
o		Witloof, Chicory	Chicorée, Endive	Zichorie	Endivia	Cichorium intybus L. partim

**REFERENCE NUMBERS OF TEST GUIDELINES IN ALPHABETICAL
ORDER OF THEIR ENGLISH NAMES**

African Violet	TG/17	European Plum	TG/41	Mango	TG/112
Alaska Brome-Grass	-	Eustoma	-	Marigold	-
Almond	TG/56	Eucalyptus gunnii	-	Meadow Fescue	TG/39
Alstroemeria	TG/29	Evening Primrose	TG/144	Melon	TG/104
Amaryllis	-	Exacum	TG/114	Mume	TG/160
Anthurium	TG/86	Fennel	-	Narcissi	TG/87
Apple	TG/14	Field Bean	TG/08	Nectarine	TG/53
Apple Rootstocks	TG/163	Firelily	TG/156	Nerine	TG/146
Apricot	TG/70	Firethorn	TG/147	Nerium oleander	-
Artichoke	-	Flax	TG/57	Norway Spruce	TG/96
Arum-lily	-	Fodder Beet	TG/150	Oats	TG/20
Asatsuki	-	Fodder Radish	-	Okra	TG/167
Asparagus	TG/130	Forsythia	TG/69	Oleander	-
Aster	TG/141	Freesia	TG/27	Olive	TG/99
Avocado	TG/97	French Bean	TG/12	Onion	TG/46
Banana	TG/123	Garlic	TG/162	Opium/Seed Poppy	TG/166
Barley	TG/19	General Introduction	TG/01	Oranges	TG/83
Basil	-	Gentian	TG/145	Ornamental Apple	-
Beetroot	TG/60	Geraldton Wax Flower	-	Osteospermum	-
Bent	TG/30	Gerbera	TG/77	Paprika	TG/76
Berberis	TG/68	Gherkin	TG/61	Parsley	TG/136
Bird's Foot Trefoil	-	Ginger	TG/153	Passion Fruit	-
Black Currant	TG/40	Gladiolus	TG/108	Peach	TG/53
Black Radish	TG/63	Globe Artichoke	-	Pear	TG/15
Black Salsify	TG/116	Gooseberry	TG/51	Peas	TG/07
Blackberry	TG/73	Granadilla	-	Pentas	-
Blueberry	TG/137	Grapevine	TG/50	Persimmon	TG/92
Bouvardia	TG/158	Groundnut	TG/93	Petunia	-
Broad Bean	TG/08	Guava	TG/110	Pistache	-
Broccoli	TG/151	Guzmania	-	Poinsettia	TG/24
Brome	-	Hard Fescue	TG/67	Poplar	TG/21
Brussels Sprouts	TG/54	Hazelnut	TG/71	Poppy, Opium/Seed	TG/166
Bunching Onion	TG/161	Horse Radish	-	Pot Azalea	TG/140
Cabbage	TG/48	Hot Pepper	TG/76	Potato	TG/23
Cardoon	-	Hydrangea	TG/133	Prairie Gentian	-
Calabrese	TG/151	Ifafa Lily	TG/156	Protea	TG/129
Calla Lily	-	Impatiens	TG/102	Prunus Rootstocks	-
Carnation	TG/25	Industrial Chicory	TG/172	Pumpkin	TG/155
Carrot	TG/49	Iris	TG/174	Pyracantha	TG/147
Cauliflower	TG/45	Ivy-leaved Pelargonium	TG/28	Pyrus Rootstocks	TG/169
Celeriac	TG/74	Japanese Apricot	TG/160	Quince	TG/100
Celery	TG/82	Japanese Bunching Onion	TG/161	Radish	TG/64
Chamomile	TG/152	Japanese Pear	TG/149	Rape Seed	TG/36
Cherry	TG/35	Japanese Plum	TG/84	Raspberry	TG/43
Chestnut	TG/124	Jostaberry	TG/138	Red Cabbage	TG/48
Chick-Pea	TG/143	Juniper	TG/103	Red Clover	TG/05
Chicory	-	Kalanchoe	TG/78	Red Currant	TG/52
Chinese Cabbage	TG/105	Kangaroo Paw	TG/175	Red Fescue	TG/67
Chincherinchee	TG/131	Kentucky Bluegrass	TG/33	Regal Pelargonium	TG/109
Chives	-	Kiwifruit	TG/98	Rescue Grass	-
Chokeberry	-	Kohlrabi	TG/65	Rhododendron	TG/42
Christmas Cactus	TG/101	Lachenalia	TG/126	Rhubarb	TG/62
Chrysanthemum	TG/26	Lagerstroemia	TG/95	Rice	TG/16
Citrus	TG/83	Lavender	-	Rose	TG/11
Cocksfoot	TG/31	Leaf Beet	TG/106	Rose Bay	-
Common Vetch	TG/32	Leaf Chicory	TG/154	Rosemary	-
Cornsalad	TG/75	Leek	TG/85	Rubber	-
Cotton	TG/88	Lemons	TG/83	Runner Bean	TG/09
Crown of Thorns	TG/91	Lentil	-	Rye	TG/58
Cucumber	TG/61	Leptospermum	-	Ryegrass	TG/04
Cucurbita maxima	-	Lettuce	TG/13	Safflower	TG/134
Cucurbita moschata	-	Leucadendron	TG/127	Savoy Cabbage	TG/48
Curly Kale	TG/90	Leucospermum	TG/128	Scorzonera	TG/116
Cymbidium	TG/164	Lily	TG/59	Scotch Heather	TG/94
Cupressus	-	Limonium	TG/168	Sea Lavender	TG/168
Daffodils	TG/87	Ling	TG/94	Serruria	TG/157
Dendrobium	-	Lingonberry	TG/139	Shallot	TG/46
Dieffenbachia	TG/132	Linseed	TG/57	Sheep's Fescue	TG/67
Dill	TG/165	Loquat	TG/159	Sorghum	TG/122
Durum Wheat	TG/120	Lotus	-	Soya Bean	TG/80
Easter Cactus	TG/113	Lucerne	TG/06	Spathiphyllum	TG/135
Egg Plant	TG/117	Lupins	TG/66	Spinach	TG/55
Elatior Begonia	TG/18	Macadamia	TG/111	Sprouting Broccoli	TG/151
Endive	TG/118	Maize	TG/02	Squash	TG/119
Euphorbia Fulgens	TG/10	Mandarins	TG/83	Statice	TG/168

Strawberry	TG/22
Streptocarpus	TG/47
Subterranean Clover	TG/170
Sunflower	TG/81
Sugarcane	-
Swede	TG/89
Sweet Pepper	TG/76
Tagetes	-
Tall Fescue	TG/39
Telopia	-
Thyme	-
Timothy	TG/34
Tobacco	-
Tomato	TG/44
Triticale	TG/121
Tuberous Begonia	
Hybrids	TG/107
Tulip	TG/115
Turnip	TG/37
Turnip Rape	TG/37
Vegetable Marrow	TG/119
Vine	TG/50
Walnut	TG/125
Walnut Rootstocks	-
Watermelon	TG/142
Weeping Fig	TG/171
Weigela	TG/148
Welsh Onion	TG/161
Wheat	TG/03
White Cabbage	TG/48
White Cedar	TG/79
White Clover	TG/38
White Currant	TG/52
White Mustard	-
Willow	TG/72
Witloof	TG/173
Zelosia	-
Zonal Pelargonium	TG/28

NUMÉROS DE RÉFÉRENCE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN EN ORDRE ALPHABÉTIQUE DES NOMS FRANÇAIS

Abricotier	TG/70	Cucurbita maxima	-	Myrtille	TG/137
Abricotier japonais	TG/160	Courge musquée	-	Narcisse	TG/87
Actinidia	TG/98	Cymbidium	TG/164	Navet	TG/37
Agrostide	TG/30	Cyprès	-	Navette	TG/37
Agrumes	TG/83	Cyrtanthus	TG/156	Nectarinier	TG/53
Ail	TG/162	Dactyle	TG/31	Néflier du Japon	TG/159
Airelle rouge	TG/139	Dendrobium	-	Nerine	TG/146
Alstroemère	TG/29	Dieffenbachia	TG/132	Nerium oléandre	-
Amandier	TG/56	Echalote	TG/46	Noisetier	TG/71
Amaryllis	-	Endive	TG/173	Noyer	TG/125
Aneth	TG/165	Epicea commun	TG/96	Oeillet	TG/25
Anigozanthos	TG/175	Epinard	TG/55	Oeillet d'Inde	-
Anthurium	TG/86	Epine du Christ	TG/91	Oenothère	TG/144
Arachide	TG/93	Eucalyptus gunnii	-	Oeillet d'Inde	-
Aronia	-	Euphorbia fulgens	TG/10	Oignon	TG/46
Artichaut	-	Eustomia	-	Olivier	TG/99
Asperge	TG/130	Exacum	TG/114	Onagre	-
Aster	TG/141	Fenouil	-	Oranger	TG/83
Aubergine	TG/117	Fétuque des prés	TG/39	Orge	TG/19
Avocatier	TG/97	Fétuque durette	TG/67	Ornithogale	TG/131
Avoine	TG/20	Fétuque élevée	TG/39	Osteospermum	-
Azalée en pot	TG/140	Fétuque ovine	TG/67	Pastèque	TG/142
Bananier	TG/123	Fétuque rouge	TG/67	Pâturin des prés	TG/33
Barbadine	-	Fève	TG/08	Pavot	TG/166
Basilic	-	Féverole	TG/08	Pêcher	TG/53
Bégonia elatior	TG/18	Ficus benjamina	TG/171	Pélagonium des fleuristes	TG/109
Bégonia tubéreux hybride	TG/107	Fléole	TG/34	Pélagonium zonale	TG/28
Berberis	TG/68	Forsythia	TG/69	Pentas	-
Betterave fourragère	TG/150	Fraisier	TG/22	Persil	TG/136
Betterave rouge	TG/60	Framboisier	TG/43	Pétunia	-
Blé	TG/03	Freesia	TG/27	Peuplier	TG/21
Blé dur	TG/120	Genévrier	TG/103	Piment	TG/76
Bouvardia	TG/158	Gentiane	TG/145	Pistachier	-
Brocoli	TG/151	Géranium-lierre	TG/28	Poinsettia	TG/24
Brome	-	Gerbera	TG/77	Poireau	TG/85
Buisson ardent	TG/147	Gingembre	TG/153	Poirée	TG/106
Cactus de Noël	TG/101	Giraumon	TG/155	Poirier	TG/15
Cactus jonc	TG/113	Glaïeul	TG/108	Poirier japonais	TG/149
Calla	-	Gombo	TG/167	Pois	TG/07
Callune	TG/94	Goyavier	TG/110	Pois chiche	TG/143
Camomille	TG/152	Groseillier à grappes	TG/52	Pomélo	TG/83
Canne à sucre	-	Groseillier à maquereau	TG/51	Pomme de terre	TG/23
Cardon	-	Guzmania	-	Pommier	TG/14
Carotte	TG/49	Haricot	TG/12	Pommier ornemental	-
Carthame	TG/134	Haricot d'Espagne	TG/09	Porte-greffes de Prunus	-
Caseillier	TG/138	Hévéa	-	Porte-greffes du Poirier	-
Cassis	TG/40	Hortensia	TG/133	Porte-greffes du Noyer	-
Céleri-branche	TG/82	Impatiente	TG/102	Porte-greffes du Pommier	TG/163
Céleri-rave	TG/74	Introduction générale	TG/01	Porte-greffes du Pyrus	TG/169
Cerisier	TG/35	Iris	TG/174	Potiron	-
Chamelaucium	-	Jonquille	TG/87	Prairie Gentian	-
Châtaignier	TG/124	Kaki	TG/92	Protea	TG/129
Chicorée (frisée, Scarole)	TG/118	Kalanchoë	TG/78	Prunier européen	TG/41
Chicorée à café	TG/172	Lachenalia	TG/126	Prunier japonais	TG/84
Chicorée à feuilles (sauvage)	TG/154	Lagerstroemia	TG/95	Pyracantha	TG/147
Chicorée, Endive	TG/173	Laitue	TG/13	Radis d'été, d'au-tomme et d'hiver	TG/63
Chou cabus	TG/48	Laurier-rose	-	Radis de tous les mois	TG/64
Chou Chinois	TG/105	Lavande vraie	-	Radis chinois	-
Chou de Bruxelles	TG/54	Lavandins	-	Radis oléifère	-
Chou de Milan	TG/48	Lentille	-	Rainfort sauvage	-
Chou-fleur	TG/45	Leptosperme	-	Ray-grass	TG/04
Chou frisé	TG/90	Leucadendron	TG/127	Rhododendron	TG/42
Chou-navet	TG/89	Leucospermum	TG/128	Rhubarbe	TG/62
Chou pommé	TG/48	Limettier	TG/83	Riz	TG/16
Chou-rave	TG/65	Lin	TG/57	Romarin officinal	-
Chou rouge	TG/48	Limonium	TG/168	Ronce fruitière	TG/73
Chrysanthème	TG/26	Lis	TG/59	Rose d'Inde	-
Ciboule	TG/161	Lotier corniculé	-	Rosier	TG/11
Ciboulette	-	Lupin	TG/66	Rutabaga	TG/89
Citronnier	TG/83	Luzerne	TG/06	Saintpaulia	TG/17
Civette	-	Macadamia	TG/111	Salsifis noir	TG/116
Cognassier	TG/100	Mâche	TG/75	Saule	TG/72
Colza	TG/36	Maïs	TG/02	Scorsonère	TG/116
Concombre	TG/61	Mandarinier	TG/83	Seigle	TG/58
Cornichon	TG/61	Manguier	TG/112	Serruria	TG/157
Cotonnier	TG/88	Melon	TG/104	Soja	TG/80
Courgette	TG/119	Moutarde blanche	-		

Sorgho	TG/122
Spathiphyllum	TG/135
Statice	TG/168
Streptocarpus	TG/47
Tabac	-
Tagète	-
Telopia	-
Thuya du Canada	TG/79
Thym	-
Tomate	TG/44
Tournesol	TG/81
Trèfle blanc	TG/38
Trèfle souterrain	TG/170
Trèfle violet	TG/05
Triticale	TG/121
Tulipe	TG/115
Vesce commune	TG/32
Vigne	TG/50
Weigela	TG/148
Zelosia	-

REFERENZNUMMERN DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE DER DEUTSCHEN NAMEN

Ackerbohne	TG/08	Hornschothenklee	-	Pentas	-
Alaska Trespe	-	Horntrespe	-	Pistazie, echte	-
Allgemeine Einführung	TG/01	Hortensie	TG/133	Petersilie	TG/136
Amaryllis	-	Impatiens	TG/102	Petunie	-
Apfel	TG/14	Ingwer	TG/153	Pfirsich	TG/53
Apfelbeere	-	Inkalilie	TG/29	Pflaume	TG/41
Apfelunterlagen	TG/163	Iris	TG/174	Poinsettie	TG/24
Aprikose	TG/70	Japanische Aprikose	TG/160	Porree	TG/85
Artischoke	-	Japanische Birne	TG/149	Prairae Gentian.	-
Aster	TG/141	Japanische Mispel	TG/159	Preiselbeere	TG/139
Aubergine	TG/117	Jostabeere	TG/138	Protea	TG/129
Avocado	TG/97	Kaki	TG/92	Prunkbohne	TG/09
Banane	TG/123	Kalanchoe	TG/78	Prunus-Unterlagen	-
Basilikum	-	Kalla	-	Pyrus-Unterlagen	TG/169
Baumwolle	TG/88	Kamille	TG/152	Quitte	TG/100
Baumwucherer	-	Känguruhblume	TG/175	Radieschen	TG/64
Berberitze	TG/68	Kardon	-	Raps	TG/36
Besenheide	TG/94	Kartoffel	TG/23	Rebe	TG/50
Birkenfeige	TG/171	Kautschukbaum	-	Reis	TG/16
Birne	TG/15	Kastanie	TG/124	Retlich	TG/63
Bisamkürbis	-	Kichererbse	TG/143	Rhabarber	TG/62
Blattzichorie	TG/154	Kirsche	TG/35	Rhododendron	TG/42
Bleichsellerie	TG/82	Kiwi	TG/98	Ribes indigolaria	-
Blumenkohl	TG/45	Knaulgras	TG/31	Riesenkürbis	TG/155
Bohne	TG/12	Knoblauch	TG/162	Roggen	TG/58
Bodenfrüchtiger Klee	TG/170	Knollenbegonie	TG/107	Rohrschwengel	TG/39
Bouvardia	TG/158	Knollensellerie	TG/74	Rose	TG/11
Brokkoli	TG/151	Kohlrabi	TG/65	Rosenkohl	TG/54
Brombeere	TG/73	Kohlrübe	TG/89	Rosmarin	-
Chamelaucium	-	Kopfkohl	TG/48	Rote Johannisbeere	TG/52
Chinakohl	TG/105	Korallenranke	TG/10	Rote Rübe	TG/60
Christusdorn	TG/91	Kulturheidelbeere	TG/137	Rotklee	TG/05
Chrysantheme	TG/26	Lachenalia	TG/126	Rotkohl	TG/48
Cymbidie	TG/164	Lagerstroemia	TG/95	Rotschwengel	TG/67
Cyrtanthus	TG/156	Lavendel	-	Rübsen	TG/37
Dendrobium	-	Lebensbaum	TG/79	Runkelrübe	TG/150
Dicke Bohne	TG/08	Lein	TG/57	Saatwicke	TG/32
Dieffenbachia	TG/132	Leucadendron	TG/127	Saflor	TG/134
Dill	TG/165	Leucospermum	TG/128	Salat	TG/13
Drehfrucht	TG/47	Lieschgras	TG/34	Sammetblume	-
Echte Kamille	TG/152	Lilie	TG/59	Schafschwengel	TG/67
Echte Pistazie	-	Limonium	TG/168	Schalotte	TG/46
Echter Lavendel	-	Linse	-	Schnittlauch	-
Edelpelargonie	TG/109	Loquat	TG/159	Schwarze Johannisbeere	TG/40
Efeupelargonie	TG/28	Lupinen	TG/66	Schwarzwurzel	TG/116
Eierfrucht	TG/117	Luzerne	TG/06	Serruria	TG/157
Elatior-Begonie	TG/18	Macadamia	TG/111	Sojabohne	TG/80
Endivie	TG/118	Mairübe	TG/37	Sonnenblume	TG/81
Enzian	TG/145	Mais	TG/02	Spargel	TG/130
Erbsen	TG/07	Mandarine	TG/83	Spathiphyllum	TG/135
Erdbeere	TG/22	Mandel	TG/56	Spinat	TG/55
Erdnuß	TG/93	Mango	TG/112	Stachelbeere	TG/51
Eustoma	-	Mangold	TG/106	Statiche	TG/168
Exacum	TG/114	Meerrettich	-	Straußgras	TG/30
Feldsalat	TG/75	Meerlavendel	TG/168	Südseemyrte	-
Fenchel	-	Melone	TG/104	Tabak	-
Feuerdorn	TG/147	Milchstern	TG/131	Tagetes	-
Flamingoblume	TG/86	Mohn	TG/166	Telopia	-
Forsythie	TG/69	Möhre	TG/49	Thymian	-
Freeseie	TG/27	Mohrenhirse	TG/122	Tomate	TG/44
Gartenkürbis	TG/119	Moschuskürbis	-	Topfzalee	TG/140
Gemeine Fichte	TG/96	Nachtkerze	TG/144	Trespe	-
Gerbera	TG/77	Narzisse	TG/87	Triticale	TG/121
Gerste	TG/19	Nektarine	TG/53	Tulpe	TG/115
Gladiole	TG/108	Nelke	TG/25	Usambaraveilchen	TG/17
Granadilla	-	Nerine	TG/146	Wachholder	TG/103
Grapefruit	TG/83	Ölrettich	-	Walnuß	TG/125
Grünkohl	TG/90	Okra	TG/167	Walnußunterlagen	-
Guave	TG/110	Oleander	-	Wassermelone	TG/142
Gurken	TG/61	Olive	TG/99	Weide	TG/72
Guzmania	-	Orange	TG/83	Weidelgras	TG/04
Hafer	TG/20	Ostasiatische Pflaume	TG/84	Weigelia	TG/148
Härtlicher Schwengel	TG/67	Osteospermum	-	Weihnachtskaktus	TG/101
Hartweizen	TG/120	Osterkaktus	TG/113	Weisser Senf	-
Haselnuß	TG/71	Pappel	TG/21	Weiß Johannisbeere	TG/52
Herbstrübe	TG/37	Paprika	TG/76	Weißklee	TG/38
Himbeere	TG/43	Passionsfrucht	-	Weißkohl	TG/48

Weizen	TG/03
Widerstoß	TG/168
Wiesenrispe	TG/33
Wiesenschwingel	TG/39
Winterzwiebel	TG/161
Wirsing	TG/48
Wurzelzichorie	TG/172
Zantedeschia	-
Zelosia	-
Zichorie	TG/173
Zierapfel	-
Zitrone	TG/83
Zitrus	TG/83

NÚMEROS DE REFERENCIA DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN EN ORDEN ALFABÉTICO DE LOS NOMBRES EN ESPAÑOL

Abeto	TG/96	Col	TG/48	Lirio	TG/59
Acelga	TG/106	Coliflor	TG/45	Lombarda	TG/48
Achicoria de hoja	TG/154	Colinabo	TG/89	Lotus	-
Achicoria	TG/172	Colza	TG/36	Macadamia	TG/111
Adelfa	-	Crisantemo	TG/26	Maíz	TG/02
Adormidera	TG/166	Cymbidium	TG/164	Mango	TG/112
Agrostis	TG/30	Cyrtanthus	TG/156	Mani	TG/93
Aguacate	TG/97	Dactilo	TG/31	Manzanilla	TG/152
Ajo	TG/162	Damasco	TG/69	Manzano ornamental	-
Álamo	TG/21	Dendrobium	-	Manzano	TG/14
Albahaca	-	Dieffenbachia	TG/132	Melocotonero	TG/53
Albaricoquero	TG/70	Duraznero	TG/53	Melón	TG/104
Albaricoquero japonés	TG/160	Endivia	TG/173	Membrillero	TG/100
Alcachofa	-	Enebro	TG/103	Mostaza blanca	-
Alcaucil	-	Eneldo	TG/165	Nabo	TG/37
Alfalfa	TG/06	Escarola	TG/118	Narciso	TG/87
Algodón	TG/88	Escorzonera	TG/116	Nectarino	TG/53
Almendro	TG/56	Espárrago	TG/130	Nerine	TG/146
Alstroemeria	TG/29	Espinaca	TG/55	Nispero	TG/159
Altramuces	TG/66	Espino de fuego	TG/147	Nogal	TG/125
Amapola	TG/166	Eucalyptus gunnii	-	Okra	TG/167
Amarilis	-	Euforbia	TG/10	Olivo	TG/99
Anigozanthos	TG/175	Eustoma	-	Onagra	TG/144
Anthurium	TG/86	Exacum	TG/114	Ornithogalum	TG/131
Apio	TG/82	Festuca alta	TG/39	Osteospermum	-
Apio nabo	TG/74	Festuca de los prados	TG/39	Palta	TG/97
Arándano americano	TG/137	Festuca ovina	TG/67	Papa	TG/23
Arándano encarnado	TG/139	Festuca roja	TG/67	Patata	TG/23
Árbol del caucho	-	Ficus benjamina	TG/171	Pelargonio	TG/109
Aronia	-	Fleo	TG/34	Pentas	-
Arroz	TG/16	Flor de Pascua	TG/24	Pepinillo	TG/61
Arveja	TG/07	Forsythia	TG/69	Pepino	TG/61
Aster	TG/141	Frambueso	TG/43	Peral	TG/15
Avellano	TG/71	Fresa	TG/22	Peral japonés	TG/149
Avena	TG/20	Fresia	TG/27	Perejil	TG/136
Azalea	TG/140	Frijol	TG/12	Petunia	-
Azofaifa de la espina	-	Fruittilla	TG/22	Pimiento	TG/76
de Cristo	TG/91	Garbanzo	TG/143	Pistachero	-
Begonia elatior	TG/18	Genciana	TG/145	Platanera	TG/123
Begonia tuberosa	TG/107	Geranio	TG/28	Poa de los prados	TG/33
Berberis	TG/68	Geranio hiedra	TG/28	Poroto	TG/12
Berenjena	TG/117	Gerbera	TG/77	Prairae Gentian	-
Berza	TG/90	Girasol	TG/81	Protea	TG/129
Bouvardia	TG/158	Gladiolo	TG/108	Portainjertos de manzano	TG/163
Brócoli	TG/151	Granadilla	-	Portainjertos de nogal	-
Bromo	-	Grosellero	TG/138	Portainjertos de prunus	-
Cacahuete	TG/93	Grosellero espinoso	TG/51	Portainjertos de pyrus	TG/169
Cactus de Navidad	TG/101	Grosellero negro (casís)	TG/40	Puerro	TG/85
Cactus de Pascua	TG/113	Grosellero rojo y blanco	TG/52	Rabanito	TG/64
Cala	-	Guayabo	TG/110	Rábano	TG/64
Calabacín	TG/119	Guisante	TG/07	Rábano negro	TG/63
Calabaza	TG/155	Guzmania	-	Rábano oleaginoso	-
Calluna	TG/94	Haba	TG/08	Rábano salvaje	-
Caña de azúcar	-	Haboncillo	TG/08	Ray-grass	TG/04
Cañuela	TG/67	Hierba de los canónigos	TG/75	Remolacha de mesa	TG/60
Caqui	TG/92	Hinojo	-	Remolacha forrajera	TG/150
Cártamo	TG/134	Hortensia	TG/133	Repollo	TG/48
Castaño	TG/124	Impatiens	TG/102	Repollo chino	TG/105
Cebada	TG/19	Introducción general	TG/01	Rododendro	TG/42
Cebadilla	-	Lirio	TG/174	Romero	-
Cebolla	TG/46	Jengibre	TG/153	Rosal	TG/11
Cebolleta	TG/161	Judía común	TG/12	Rosmarino	-
Cebollino	-	Judía escarlata	TG/09	Ruibarbo	TG/62
Centeno	TG/58	Kalanchoe	TG/78	Saintpaulia	TG/17
Cerezo	TG/35	Kiwi	TG/98	Salsifí negro	TG/116
Chalota	TG/46	Lachenalia	TG/126	Sandia	TG/142
Chamelaucium	-	Lagerstroemia	TG/95	Sauce	TG/72
Ciprés	-	Laurel rosa	-	Serruria	TG/157
Ciruelo europeo	TG/41	Lavanda	-	Soja	TG/80
Ciruelo japonés	TG/84	Lavandín	-	Sorgo	TG/122
Cítricos	TG/83	Lechuga	TG/13	Soya	TG/80
Clavel	TG/25	Lenteja	-	Spathiphyllum	TG/135
Clavel de las Indias	-	Leptospermum	-	Streptocarpus	TG/47
Clavelón	-	Leucadendron	TG/127	Tabaco	-
Col de Bruselas	TG/54	Leucospermum	TG/128	Telopia	-
Col de Milán	TG/48	Limonium	TG/168	Tomate	TG/44
Col rábano	TG/65	Lino	TG/57	Tomillo	-

Trébol blanco	TG/38
Trébol rojo	TG/05
Trébol subterráneo	TG/170
Trigo	TG/03
Trigo duro	TG/120
Triguillo	-
Triticale	TG/121
Tulipán	TG/115
Tuya	TG/79
Veza común	TG/32
Vid	TG/50
Weigela	TG/148
Zanahoria	TG/49
Zapallo	TG/155
Zapallito alargado	TG/119
Zarza	TG/73
Zarzamora	TG/73
Zelosia	-

REFERENCE NUMBERS OF TEST GUIDELINES IN ALPHABETICAL ORDER OF THEIR LATIN NAMES
NUMÉROS DE RÉFÉRENCE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN EN ORDRE ALPHABÉTIQUE DES NOMS LATINS
REFERENZNUMMERN DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE DER LATEINISCHEN NAMEN
NÚMEROS DE REFERENCIA DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN EN ORDEN ALFABÉTICO DE LOS NOMBRES LATINOS

Agrostis canina L.	TG/30	Cichorium endivia L.	TG/118	Lilium L.	TG/59
Agrostis gigantea Roth.	TG/30	Cichorium intybus L.	-	Limonium Mill.	TG/168
Agrostis stolonifera L.	TG/30	Cichorium intybus L. partim. .	TG/154	Linum usitatissimum L.	TG/57
Agrostis spp.	TG/30	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai.	TG/142	Lolium multiflorum Lam.	TG/04
Allium ampeloprasum L.	-	Citrus L.	TG/83	Lolium perenne L.	TG/04
Allium ascalonicum L.	TG/46	Corylus avellana L.	TG/71	Lotus corniculatus L.	-
Allium cepa L.	TG/46	Corylus maxima Mill.	TG/71	Lupinus albus.	TG/66
Allium fistulosum L.	-	Cucumis melo L.	TG/104	Lupinus angustifolius.	TG/66
Allium porrum L.	TG/85	Cucumis sativus L.	TG/61	Lupinus luteus.	TG/66
Allium sativum L.	TG/162	Cucurbita maxima Duch.	TG/155	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex. Farw.	TG/44
Allium schoenoprasum L.	-	Cucurbita moschata (Duch.) Duch. ex. Poir.	-	Macadamia integrifolia Maiden et Betche.	TG/111
Alstroemeria L.	TG/29	Cucurbita pepo L.	TG/119	Macadamia tetraphylla L. A. S. Johnsten.	TG/111
Anethum graveolens L.	TG/165	Cupressus L.	-	Malus Mill. (fruit).	TG/14
Anigozanthos Labill.	-	Cydonia Mill. sensu stricto. .	TG/100	Malus Mill. (ornamental). .	TG/14
Anthemis L.	TG/152	Cymbidium Sw.	TG/164	Malus Mill. (rootstocks). .	TG/163
Anthurium Schott.	TG/86	Cynara scolymus L.	-	Mangifera indica L.	TG/112
Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.	TG/82	Cyrtanthus Ait.	TG/156	Medicago sativa L.	TG/06
Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.	TG/74	Dactylis glomerata L.	TG/31	Medicago X varia Martyn. .	TG/06
Arachis L.	TG/93	Daucus carota L.	TG/49	Musa acuminata Colla.	TG/123
Armoracia rusticana Gaertn., Mey. et Scherb.	-	Dendrobium Nees.	-	Narcissus L.	TG/87
Aronia melanocarpa (Michx.) Elliot.	-	Dianthus L.	TG/25	Nerine Herb.	TG/146
Asparagus officinalis L.	TG/130	Dieffenbachia Schott.	TG/132	Nerium oleander L.	-
Aster L.	TG/141	Diospyros kaki L.	TG/92	Nicotiana tabacum L.	-
Avena nuda L.	TG/20	Epiphyllopsis Berger.	TG/113	Ocimum basilicum L.	-
Avena sativa L.	TG/20	Eriobotrya japonica (Thunb.) Lindl.	TG/159	Oenothera L.	TG/144
Begonia X hiemalis Fotsch. .	TG/18	Eucalyptus Nees.	-	Olea europaea L.	TG/99
Berberis L.	TG/68	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch.	TG/10	Ornithogalum L.	TG/131
Beta vulgaris L.	TG/150	Euphorbia milii Desmoulins. Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch.	TG/91 TG/24	Oryza sativa L.	TG/16
Beta vulgaris L. var. conditiva Alef.	TG/60	Eustoma russellianum (Hook.) G. Don.	-	Osteospermum L.	-
Beta vulgaris L. var. vulgaris L. Beta vulgaris L. ssp. vulgaris L. var. alba DC. .	TG/106 - -	Exacum L.	TG/114	Papaver somniferum L.	TG/166
Bouvardia Salisb.	TG/158	Festuca arundinacea Schreb. Festuca ovina L. sensu lato. Festuca pratensis Huds.	TG/39 TG/67 TG/39	Passiflora edulis Sims.	-
Brassica napus L. oleifera .	TG/36	Festuca rubra L.	TG/67	Pelargonium grandiflorum hort. non Willd.	TG/109
Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb. .	TG/89	Ficus benjamina L.	TG/171	Pelargonium peltatum hort. non (L.) L'Hérit. ex Ait. . .	TG/28
Brassica oleracea L. var. bullata DC.	TG/48	Foeniculum vulgare P. Mill. Forsythia Vahl.	- TG/69	Pelargonium zonale hort. non (L.) L'Hérit. ex Ait. . .	TG/28
Brassica oleracea L. var. capitata L. f. alba DC.	TG/48	Fragaria L.	TG/22	Pentas lanceolata (Forssk.) K. Schum.	-
Brassica oleracea L. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell.	TG/48	Freesia Eckl. ex Klatt.	TG/27	Persea americana Mill.	TG/97
Brassica oleracea L. var. - gongylodes L.	TG/65	Gentiana L.	TG/145	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex-A.W. Hill.	TG/136
- sabellica L.	TG/90	Gerbera Cass.	TG/77	Petunia L.	-
- sabauda L.	TG/48	Gladliolus L.	TG/108	Phaseolus coccineus L.	TG/09
Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef.	-	Glycine max (L.) Merrill. . .	TG/80	Phaseolus vulgaris L.	TG/12
Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. - botrytis.	TG/45	Goniolimon Boiss.	TG/168	Phleum bertolonii DC.	TG/34
- cymosa Duch.	TG/151	Gossypium L.	TG/88	Phleum pratense L.	TG/34
- italica.	TG/151	Guzmania Ruiz et Pav.	-	Picea abies (L.) Karst.	TG/96
Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC. .	TG/54	Helianthus annuus L.	TG/81	Pistacia vera L.	-
Brassica pekinensis L.	TG/105	Helianthus debilis Nutt.	TG/81	Pisum sativum L. sensu lato. .	TG/07
Brassica rapa L. emend. Metzg. Bromus catharticus Vahl. . .	TG/37 -	Hevea Aubl.	-	Poa pratensis L.	TG/33
Bromus sitchensis Trin.	-	Hippeastrum Herb.	-	Populus L.	TG/21
Calluna vulgaris (L.) Hull. .	TG/94	Hordeum vulgare L. sensu lato Hydrangea L.	TG/19 TG/133	Protea L.	TG/129
Capsicum annuum L.	TG/76	Impatiens L.	TG/102	Prunus amygdalus Batsch.	TG/56
Carthamus tinctorius L.	TG/134	Iris L.	-	Prunus armeniaca L.	TG/70
Castanea sativa Mill.	TG/124	Juglans regia L. (fruit). . . .	TG/125	Prunus avium (L.) L.	TG/35
Chamelaucium Desf.	-	Juglans regia L. (rootstocks). .	TG/125	Prunus cerasus L.	TG/35
Chamomilla recutita (L.) Rauschert.	TG/152	Juniperus L.	TG/103	Prunus domestica L.	TG/41
Chrysanthemum spec.	TG/26	Kalanchoë Adans.	TG/78	Prunus insititia L.	TG/41
Cicer arietinum L.	TG/143	Lachenalia Jacq. f. ex Murray. Lagerstroemia indica L.	TG/126 TG/13	Prunus L.	-
		Lavandula angustifolia Mill. Lavandula x burnatii Briq. . .	- -	Prunus mume Sieb. et Zucc. . .	TG/160
		Leptospermum J.R. et Forst. .	-	Prunus persica (L.) Batsch. . . .	TG/53
		Leucadendron R. Br.	TG/127	Prunus salicina Lindl.	TG/84
		Leucospermum R. Br.	TG/128	Psidium guajava L.	TG/110
		Lens culinaris Medik.	-	Psylliostachys (Jaub & Spach) Nevski.	TG/168
				Pyracantha M. J. Roem.	TG/147
				Pyrus L. (rootstocks).	TG/169
				Pyrus communis L.	TG/15
				Pyrus pyrifolia (Burm f.) Nakai var. culta (Mak.) Nakai. .	TG/149

Rhaphanus sativus L. var. niger (Mill.) S. Kerner.	TG/63	Moriferi & Ursini.	TG/73	Trifolium repens L.	TG/38
Rhaphanus sativus L. var. oleiformis Pers.	-	Saccharum officinarum L.	-	Trifolium subterraneum.	TG/170
Rhaphanus sativus L. var. radicola Pers.	TG/64	Saintpaulia ionantha H. Wendl..	TG/17	Triticum aestivum L.	TG/03
Rheum rhabarbarum L.	TG/62	Salix L.	TG/72	Triticum durum Desf.	TG/120
Rhipsalidopsis Britt. et Rose. ...	TG/113	Schlumbergera Lem.	TG/101	Tulipa L.	TG/115
Rhododendron L.	TG/42	Scorzonera hispanica L.	TG/116	Vaccinium corymbosum.	TG/137
Rhododendron simsii Planch.	TG/140	Secale cereale L.	TG/58	Vaccinium myrtillus L.	TG/137
Ribes grossularia L.	TG/51	Serruria Salisb.	TG/157	Vaccinium vitis-idaea L.	TG/139
Ribes nidigrolaria.	TG/138	Sinapis alba L.	-	Valerianella eriocarpa Desv.	TG/75
Ribes nigrum L.	TG/40	Solanum melongena L.	TG/117	Valerianella locusta L.	TG/75
Ribes niveum Lindl.	TG/52	Solanum tuberosum L.	TG/23	Vicia faba L.	TG/08
Ribes sylvestre (Lam.) Mert. & W. Koch.	TG/52	Sorghum bicolor L.	TG/122	Vicia sativa L.	TG/32
Ribes uva-crispa L.	TG/51	Spathiphyllum Schott.	TG/135	Vitis L.	TG/50
Rosa L.	TG/11	Spinacia oleracea L.	TG/55	Weigela Thunb.	TG/148
Rosmarinus officinalis L.	-	Statice.	-	X Triticosecale Witt.	TG/121
Rubus idaeus L.	TG/43	Streptocarpus X hybridus Voss	TG/47	Zantedeschia.	-
Rubus subgenus Eubatus Sect.		Tagetes L.	-	Zea mays L.	TG/02
		Telopea speciosissima R. Br. ...	-	Zelosia.	-
		Thuya occidentalis L.	TG/79	Zingiber officinale Rosc.	TG/153
		Thymus L.	-	Zygocactus K. Schum.	TG/101
		Trifolium pratense L.	TG/05		

General Overview - Status of Test Guidelines (as per March 24, 1999)

<i>Technical Working Party Stage</i>	<i>Agricultural Crops</i>	<i>Fruit Crops</i>	<i>Ornamental Plants and Forest Trees</i>	<i>Vegetables</i>
Adopted (total 168)	Barley	Almond	African Violet	Asparagus
	Bent	Apple	Alstroemeria	Beetroot
	Broad Bean, Field Bean	Apple Rootstocks	Anthurium	Black Radish
	Cocksfoot	Apricot	Apple	Black Salsify, Scorzonera
	Common Vetch	Avocado	Aster	Broad Bean, Field Bean
	Cotton	Banana	Berberis	Broccoli
	Durum Wheat	Black Currant	Bouvardia	Brussels Sprouts
	Flax, Linseed	Blackberry	Carnation	Cabbage
	Fodder Beet	Blueberry	Chincherinchee	Carrot
	Groundnut	Cherry	Christmas Cactus	Cauliflower
	Kentucky Bluegrass	Chestnut	Chrysanthemum	Celeriac
	Lucerne	Citrus	Crown of Thorns	Celery
	Lupins	European Plum	Cymbidium	Chamomile
	Maize	Grapevine	Dieffenbachia	Chick-pea
	Meadow Fescue, Tall Fescue	Gooseberry	Easter Cactus	Chinese Cabbage
	Oats	Guava	Elatior Begonia	Cornsalad
	Opium/Seed Poppy	Hazelnut	Euphorbia Fulgens	Cucumber, Gherkin
	Peas	Japanese Pear	Exacum	Curly Kale
	Potato	Japanese Plum	Firelily	Dill
	Rape Seed	Jostaberry	Forsythia	Egg Plant
	Red Clover	Kiwifruit	Freesia	Endive
	Rice	Lingonberry	Gentian	Evening Primrose
	Rye	Loquat	Gerbera	French Bean
	Ryegrass	Macadamia	Gladiolus	Ginger
	Safflower	Mango	Hydrangea	Kohlrabi
	Sheep's Fescue, Red Fescue	Mume	Impatiens	Leaf Beet
	Sorghum	Olive	Juniper	Leaf Chicory
	Soya Bean	Peach	Kalanchoë	Leek
	Sunflower	Pear	Lachenalia	Lettuce
	Swede	Persimmon (Kaki)	Lagerstroemia	Melon
	Timothy	Pyrus Rootstocks	Leucadendron	Okra
	Triticale	Quince	Leucospermum	Onion
	Turnip, Turnip Rape	Raspberry	Lily	Opium/Seed Poppy
	Wheat	Red and White Currant	Ling, Scotch Heather	Parsley
	White Clover	Strawberry	Narcissi	Peas
		Walnut	Nerine	Pumpkin
			Norway Spruce	Radish
			Poinsettia	Rhubarb
			Poplar	Runner Bean
			Pot Azalea	Spinach
			Protea	Swede
			Pyracantha	Sweet Pepper
			Regal Pelargonium	Tomato
			Rhododendron	Turnip, Turnip Rape
			Rose	Vegetable Marrow, Squash
			Serruria	Watermelon
			Spathiphyllum	Welsh Onion
		Statice		
		Streptocarpus		
		Tuberous Begonia		
		Hybrids		
		Tulip		
		Weeping Fig		
		Weigela		
		White Cedar		
		Willow		
		Zonal Pelargonium, Ivy-leaved Pelargonium		

<i>Technical Working Party Stage</i>	<i>Agricultural Crops</i>	<i>Fruit Crops</i>	<i>Ornamental Plants and Forest Trees</i>	<i>Vegetables</i>
Professional organizations to comment (total 7)	Industrial Chicory Sunflower		Gerbera° Iris (bulbous) Kangaroo Paw Osteospermum	Industrial Chicory Witloof
Planned	Bromus Cocksfoot° Cotton° Field Bean° Fodder Radish Lotus Red Clover° Rice° Subterranean Clover Sugarcane Swede° Tall Fescue, Meadow Fescue° Tobacco Turnip, Turnip Rape° White Mustard	Apricot° Citrus° European Plum° Kiwifruit° Passion Fruit Pear° Persimmon° Prunus Rootstocks Walnut Rootstocks	Amaryllis Apple (ornamental) Calla Lily Calluna° Chrysanthemum° Cupressus Dendrobium Eucalyptus gunnii Eustoma Geraldton Wax Flower Guzmania Hippeastrum Impatiens° Lavender, Lavendine Leptospermum Nerium Pentas Petunia Poinsettia° Tagetes Telopia Thyme Cockscomb	Basilic Broad Bean° Celeriac° Celery° Cucurbita moschata Curly Kale° Fennel Garlic Globe Artichoke Horse Radish Kohlrabi° Lentil Lettuce° Rosemary Swede° Tomato° Turnip, Turnip Rape°

[End of document/Fin du document/Ende des Dokuments/Fin del documento]